



**Naciones Unidas**

# **Informe financiero y estados financieros comprobados**

**Correspondientes al bienio terminado  
el 31 de diciembre de 2011**

**e**

## **Informe de la Junta de Auditores**

**Volumen IV  
Universidad de las Naciones Unidas**

**Asamblea General  
Documentos Oficiales  
Sexagésimo séptimo período de sesiones  
Suplemento núm. 5**

Se ruega reciclar



**Asamblea General**  
Documentos Oficiales  
Sexagésimo séptimo período de sesiones  
Suplemento núm. 5

## **Informe financiero y estados financieros comprobados**

**correspondientes al bienio terminado  
el 31 de diciembre de 2011**

**e**

## **Informe de la Junta de Auditores**

**Volumen IV**  
**Universidad de las Naciones Unidas**



Naciones Unidas • Nueva York, 2012



*Nota*

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

# Índice

*Capítulo*

*Página*

|   |    |
|---|----|
| Cartas de envío .....   | v  |
| I. Informe de la Junta de Auditores sobre los estados financieros: opinión de los auditores ..                  | 1  |
| II. Informe detallado de la Junta de Auditores .....  | 3  |
| Resumen .....   | 3  |
| A. Mandato, alcance y metodología .....   | 6  |
| B. Constataciones y recomendaciones .....   | 7  |
| 1. Estado de la aplicación de las recomendaciones anteriores .....  | 7  |
| 2. Sinopsis de la situación financiera .....  | 8  |
| 3. Fondo de Dotación de Capital .....   | 8  |
| 4. Progresos realizados en la aplicación de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público ..... | 9  |
| 5. Gestión de programas y proyectos .....   | 11 |
| 6. Gestión de las adquisiciones y los contratos .....   | 11 |
| 7. Gestión de los recursos humanos .....  | 12 |
| 8. Consultores, expertos y personal temporario .....  | 12 |
| C. Información presentada por la administración .....   | 13 |
| 1. Paso a pérdidas y ganancias de pérdidas de efectivo, cuentas por cobrar y bienes                             | 13 |
| 2. Pagos a título graciable .....   | 13 |
| 3. Casos de fraude y presunto fraude .....  | 13 |
| D. Agradecimientos .....  | 13 |
| Anexo. Estado de aplicación de las recomendaciones para el bienio terminado el 31 de diciembre de 2009 .....    | 14 |
| III. Certificación de los estados financieros .....   | 16 |
| IV. Informe financiero correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 2011 .....                     | 17 |
| A. Introducción .....   | 17 |
| B. Sinopsis .....   | 17 |
| Anexo. Información complementaria .....   | 20 |

---

|      |   |    |
|------|---|----|
| V.   | Estados financieros correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2011 . . . . | 21 |
| I.   | Ingresos y gastos y variaciones de las reservas y los saldos de los fondos . . . . .        | 22 |
| II.  | Estado del activo, el pasivo y las reservas y los saldos de los fondos . . . . .            | 28 |
|      | Cuadro 2.1 Estado combinado de las contribuciones prometidas impagadas . . . .              | 33 |
| III. | Corrientes de efectivo . . . . .  | 42 |
| IV.  | Consignaciones . . . . .  | 48 |
|      | Notas a los estados financieros . . . . .   | 52 |

---

## Cartas de envío

30 de marzo de 2012

De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 6.5 del Reglamento Financiero, tengo el honor de presentar las cuentas de la Universidad de las Naciones Unidas correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2011, que apruebo por la presente. El Contralor ha preparado los estados financieros y ha certificado su conformidad.

Se transmiten también copias de esos estados financieros a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

*(Firmado)* **BAN** Ki-moon

Presidente de la Junta de Auditores  
Naciones Unidas  
Nueva York

---

30 de junio de 2012

Tengo el honor de transmitirle el informe de la Junta de Auditores sobre los estados financieros de la Universidad de las Naciones Unidas correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2011.

*(Firmado)* **Liu Jiayi**  
Auditor General de China  
Presidente de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas

Presidente de la Asamblea General  
de las Naciones Unidas  
Nueva York

## Capítulo I

### **Informe de la Junta de Auditores sobre los estados financieros: opinión de los auditores**

Hemos verificado los estados financieros adjuntos de la Universidad de las Naciones Unidas (UNU) correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2011, a saber, el estado de ingresos y gastos y las variaciones de las reservas y los saldos (estado financiero I), el estado del activo, el pasivo y las reservas y los saldos de los fondos (estado financiero II), el estado de los flujos de efectivo (estado financiero III), el estado de las consignaciones (estado financiero IV) y los cuadros y las notas a los estados financieros.

#### **Responsabilidad de la administración sobre los estados financieros**

El Contralor de las Naciones Unidas es responsable de la preparación y la correcta presentación de esos estados financieros según las normas contables del sistema de las Naciones Unidas, así como de los controles internos que la administración estime necesario realizar para permitir la preparación de estados financieros que no contengan inexactitudes significativas, ya sea por fraude o por error.

#### **Responsabilidad de los auditores**

Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre los estados financieros basada en nuestra auditoría. Realizamos la auditoría de conformidad con las Normas Internacionales sobre Auditoría. Con arreglo a esas normas, debemos cumplir requisitos éticos y planificar y llevar a cabo la auditoría de manera que ofrezca garantías razonables de que los estados financieros no contienen inexactitudes significativas.

La auditoría consiste en seguir una serie de procedimientos para obtener evidencia de auditoría de las sumas y los datos consignados en los estados financieros. Los procedimientos elegidos dependen del criterio del auditor, incluida la evaluación de los riesgos de declaración equivocada material de los estados financieros, ya sea por fraude o por error. Al valorar ese riesgo, el auditor examina los controles internos pertinentes a la preparación y adecuada presentación de los estados financieros por la entidad de que se trate, a fin de diseñar procedimientos de auditoría adecuados a las circunstancias, pero sin el propósito de expresar una opinión sobre la eficacia de dichos controles. Una auditoría también determina si las políticas de contabilidad empleadas son idóneas y si las estimaciones contables de la administración son razonables, y además evalúa la presentación general de los estados financieros.

Consideramos que las pruebas de auditoría obtenidas son adecuadas y suficientes y podemos fundamentar nuestra opinión en ellas.

### **Opinión**

A nuestro juicio, los estados financieros reflejan adecuadamente, en todos los aspectos sustantivos, la situación financiera de la Universidad de las Naciones Unidas al 31 de diciembre de 2011 y su ejecución financiera y flujos de efectivo en el bienio concluido en esa fecha, de conformidad con las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas.

### **Información sobre otros requisitos jurídicos y reglamentarios**

A nuestro juicio, además, las transacciones de la Universidad de las Naciones Unidas que se nos han presentado o que hemos comprobado como parte de nuestra auditoría se ajustan en lo sustancial al Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas y a la autorización legislativa pertinente.

De conformidad con el artículo VII del Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas y el anexo correspondiente, también hemos publicado un informe detallado sobre nuestra auditoría de la Universidad de las Naciones Unidas.

*(Firmado)* **Liu Jiayi**  
Auditor General de China  
Presidente de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas  
(Auditor Principal)

*(Firmado)* Terence **Nombembe**  
Auditor General de Sudáfrica

*(Firmado)* Amyas **Morse**  
Contralor y Auditor General del Reino Unido  
de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

30 de junio de 2012

## Capítulo II

### Informe detallado de la Junta de Auditores

#### *Resumen*

La Junta de Auditores (la Junta) ha comprobado los estados financieros y examinado las operaciones de la Universidad de las Naciones Unidas (UNU) correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2011. La auditoría se llevó a cabo mediante visitas sobre el terreno al Instituto de Medio Ambiente y Seguridad Humana de la UNU en Alemania; el Instituto de capacitación en investigaciones económicas y sociales sobre innovación y tecnología de la UNU en Maastricht (Países Bajos); y el Instituto Internacional para la Salud Mundial de la UNU en Malasia; así como mediante un examen de las transacciones y operaciones financieras realizadas en las oficinas de la sede de la UNU en Tokio y Kuala Lumpur.

#### **Opinión de los auditores**

En opinión de la Junta, los estados financieros presentan adecuadamente, en lo esencial, la situación financiera de las operaciones de la UNU al 31 de diciembre de 2011 y los resultados de las operaciones y los flujos de efectivo del bienio concluido en esa fecha, y se han preparado debidamente, de conformidad con las normas contables del sistema de las Naciones Unidas.

#### **Sinopsis de la situación financiera**

En el período que se examina, el total de los ingresos ascendió a 127,49 millones de dólares, mientras que el total de los gastos fue de 114,93 millones de dólares, es decir que el exceso de los ingresos respecto de los gastos ascendió a 12,56 millones de dólares. Al 31 de diciembre de 2011, el total del activo ascendía a 363,44 millones de dólares, mientras el total del pasivo y el total de las reservas y de los saldos ascendieron a 28,04 millones de dólares y 335,4 millones respectivamente.

#### **Fondo de Dotación de Capital**

En la década de 1970 la UNU estableció el Fondo de Dotación de Capital. El capital invertido en este Fondo se utiliza para hacer retiros periódicos con los que se sufragan las operaciones diarias de la UNU. El Fondo se estableció principalmente con las donaciones del Gobierno del Japón y de varios otros gobiernos. El Fondo es gestionado y mantenido por una empresa de consultoría financiera, Nikko Asset Management Company Limited, a través de la División de Gestión de las Inversiones de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas. Cada año, la UNU paga 50.000 dólares a la Caja Común de Pensiones del Personal por su labor relativa al Fondo de Dotación de Capital, y cerca de 550.000 dólares a Nikko Asset Management por sus actividades de inversión.

La Junta observó que la UNU no había establecido acuerdos oficiales con ninguna de estas dos organizaciones en que se definieran claramente las respectivas responsabilidades con respecto a la gestión del Fondo.

### **Progresos realizados en la aplicación de las Normas Internacionales de Contabilidad para el Sector Público**

En 2011, El Consejo de la ONU, en su 58º período de sesiones, aprobó la propuesta de adoptar las Normas Internacionales de Contabilidad para el Sector Público (IPSAS) a partir del 1 de enero de 2014.

La Junta observó que, en el momento en que se llevó a cabo la auditoría, no se había establecido un comité directivo para la adopción de las IPSAS ni un equipo encargado de la aplicación de las IPSAS, y tampoco se había elaborado un plan de acción. Además, la Junta observó que la ONU no había efectuado una evaluación para determinar si el sistema Atlas, un sistema de planificación de los recursos institucionales proporcionado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y utilizado por la ONU, era adecuado para apoyar la aplicación de las IPSAS por parte de la Universidad. La Junta observó asimismo que, puesto que el sistema Atlas no podía generar los estados financieros de manera automática, las transacciones realizadas en las 18 dependencias de contabilidad independiente de la ONU se gestionaban de manera semimanual. Por consiguiente, preocupa a la Junta el alto riesgo de que se produzca un retraso en la aplicación de las IPSAS en la ONU.

### **Gestión de programas y proyectos**

La Junta observó que la ONU no evaluaba sistemáticamente el desempeño de los contratistas y que, a petición de la Junta, había facilitado una evaluación del desempeño de 7 proveedores, es decir el 8% del total de 85 proveedores. La Junta observó también que la ONU no había establecido un mecanismo que permitiera realizar un seguimiento y una evaluación periódicos de sus proyectos.

### **Estado de la aplicación de las recomendaciones anteriores**

De las 17 recomendaciones formuladas para el bienio 2008-2009, 9 (53%) se aplicaron totalmente, 6 (35%) estaban en vías de aplicación, y 2 (12%) no se aplicaron. En el anexo figura información detallada sobre el estado de la aplicación de esas recomendaciones.

### **Recomendaciones**

La Junta ha formulado ocho recomendaciones basadas en las observaciones de su auditoría. Las principales recomendaciones son que la ONU:

- a) Formalice sus acuerdos con la División de Gestión de las Inversiones de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas para definir claramente las responsabilidades y obligaciones de cada entidad;**
- b) En cooperación con la División de Gestión de las Inversiones, especifique claramente la relación de la Universidad con el asesor de inversiones (Nikko Asset Management) y las responsabilidades de este en materia de inversión;**
- c) Acelere sus preparativos para la aplicación de las IPSAS por diversos medios, incluidos el establecimiento de un equipo encargado de la aplicación de las IPSAS y la elaboración de un plan de acción;**

**d) En colaboración con el PNUD, adapte y mejore el sistema Atlas para apoyar plenamente el proceso de aplicación de las IPSAS;**

**e) Establezca un mecanismo para llevar a cabo una coordinación y un seguimiento eficaces de los proyectos y programas, y realice anualmente verificaciones aleatorias en que se evalúen algunos proyectos.**

## **A. Mandato, alcance y metodología**

1. La Junta de Auditores (la Junta) ha comprobado los estados financieros de la Universidad de las Naciones Unidas (UNU) y ha examinado sus operaciones correspondientes al bienio que finalizó el 31 de diciembre de 2011, de conformidad con lo establecido en la resolución 74 (I) de la Asamblea General, de 1946. La auditoría se ha hecho de conformidad con el artículo VII del Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas y su anexo, así como de acuerdo con las Normas Internacionales sobre Auditoría. Con arreglo a esas normas, la Junta debe respetar determinados requisitos éticos y planificar y hacer la verificación de manera que ofrezca garantías razonables de que los estados financieros no contienen inexactitudes significativas.

2. La auditoría se llevó a cabo, ante todo, para que la Junta pudiera determinar si los estados financieros de la UNU presentaban adecuadamente su situación financiera al 31 de diciembre de 2011, así como los resultados de las actividades y los flujos de efectivo para el ejercicio económico terminado en esa fecha, de conformidad con las Normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas. Esto incluía determinar si los gastos registrados en los estados financieros se habían realizado con los propósitos aprobados por el órgano rector y si los ingresos y los gastos estaban debidamente clasificados y registrados de conformidad con el Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas. La auditoría incluyó un examen general de los sistemas financieros y los controles internos, así como una verificación por muestreo de los comprobantes de contabilidad y otros documentos justificativos, en la medida en que la Junta consideró necesario para formarse una opinión acerca de los estados financieros.

3. Además de comprobar las cuentas y las transacciones financieras, la Junta examinó las operaciones de la UNU con arreglo al párrafo 7.5 del Reglamento Financiero, en el que se dispone que la Junta podrá formular observaciones acerca de la eficiencia de los procedimientos financieros, el sistema de contabilidad, la fiscalización financiera interna y, en general, la administración y gestión de la UNU. La Asamblea General había pedido también a la Junta que examinara la aplicación de las recomendaciones anteriores y que le informara al respecto. Estas cuestiones se tratan en las secciones pertinentes del presente informe.

4. La Junta sigue transmitiendo a la UNU los resultados de sus auditorías mediante cartas sobre asuntos de gestión en las que formula observaciones y recomendaciones detalladas. Esta práctica permite mantener un diálogo permanente con la administración. Se enviaron cuatro cartas sobre asuntos de gestión correspondientes al período que se examina.

5. En los casos en que las observaciones del presente informe se refieren a lugares concretos, esas observaciones se refieren únicamente a dichos lugares.

6. El presente informe abarca las cuestiones que, a juicio de la Junta, deben señalarse a la atención de la Asamblea General, entre ellas las que se refieren a las solicitudes específicas de la Asamblea y la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

7. Las observaciones y las conclusiones de la Junta se examinaron con la administración de la UNU, cuyas opiniones se han recogido debidamente en el presente informe.

## B. Constataciones y recomendaciones

### 1. Estado de la aplicación de las recomendaciones anteriores

8. De las 17 recomendaciones formuladas para el bienio 2008-2009, 9 (53%) se aplicaron totalmente, 6 (35%) estaban en vías de aplicación; y 2 (12%) no se aplicaron. En el anexo figura información detallada sobre el estado de la aplicación de esas recomendaciones en el bienio 2008-2009.

9. En respuesta a la solicitud de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto (véase A/59/736, párr. 8), la Junta evaluó el tiempo transcurrido desde sus recomendaciones anteriores y señaló que las ocho recomendaciones que no se habían aplicado totalmente o no se habían aplicado se habían formulado por primera vez en el bienio 2008-2009.

#### *Recomendaciones que no se han aplicado*

10. De las dos recomendaciones que no se han aplicado, una se refiere a la conclusión del acuerdo de financiación entre la ONU y la Oficina de Servicios de Supervisión Interna (OSSI). La conclusión del acuerdo de financiación entre la ONU y la OSSI para la prestación de servicios de auditoría interna estaba todavía pendiente. La OSSI no realizó ninguna auditoría durante el período examinado.

11. La ONU informó a la Junta de que, en mayo de 2010, la OSSI había propuesto un cambio en el mecanismo de financiación que entrañaba la creación de un puesto de categoría P-4 en Ginebra financiado conjuntamente por la ONU y otras instituciones de formación de las Naciones Unidas. Debido a los distintos mecanismos de financiación y a las limitaciones a las que se enfrentaban otras instituciones de formación de las Naciones Unidas, la OSSI llegó a la conclusión de que la propuesta de participación en la financiación de los gastos no era la solución adecuada para el futuro por lo que iba a estudiar la posibilidad de establecer mecanismos con la ONU y otras instituciones de formación. En el momento en que se llevó a cabo la auditoría la OSSI no había avanzado con respecto al mecanismo de financiación.

12. La otra recomendación no aplicada se refiere al mejoramiento de la función de consulta de Atlas, el sistema de planificación de los recursos humanos desarrollado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). En el momento de realizarse la auditoría, el PNUD estaba preparando un instrumento de inteligencia institucional que utilizaba Oracle Business Intelligence Enterprise Edition para automatizar y mejorar la presentación de informes en Atlas, pero la ONU no tuvo acceso al instrumento. La ONU mantiene la información sobre sus programas en una base de datos independiente en la que también se está trabajando y que, llegado el momento, se conectará con Atlas.

#### *Recomendaciones en vías de aplicación*

13. En cuanto a las seis recomendaciones en vías de aplicación, la Junta considera que no hay motivo de preocupación puesto que todas son de carácter continuo. En el caso, por ejemplo, de la recomendación de que se formulara un plan de financiación para las obligaciones por terminación del servicio a fin de que el Consejo de la ONU lo examinara y aprobara, la ONU estaba a la espera de que la Secretaría

finalizara el plan de financiación para poder evaluar si el mismo mecanismo se podía aplicar en el marco de la Universidad.

14. En el presente informe, la Junta también formula observaciones con respecto a otras recomendaciones en vías de aplicación, como la recomendación de que la UNU vele por que, en la selección de personal, se sigan todos los procedimientos prescritos en lo que respecta al proceso de contratación.

## **2. Sinopsis de la situación financiera**

15. En el período examinado el total de los ingresos ascendió a 127,49 millones de dólares, mientras que el total de los gastos fue de 114,93 millones de dólares, es decir que los ingresos excedieron a los gastos en 12,56 millones de dólares.

16. Al 31 de diciembre de 2011, el total del activo de la UNU ascendía a 363,44 millones de dólares, mientras el total del pasivo y el total de las reservas y de los saldos ascendían a 28,04 millones y 335,4 millones de dólares, respectivamente.

17. Del total del activo, las otras cuentas por cobrar al 31 de diciembre de 2011 ascendían a 3,72 millones de dólares, de los que 1,27 millones se adeudaban desde hacía más de dos años. Si bien se había previsto una posible pérdida relacionada con las cuentas por cobrar, preocupa a la Junta que la UNU no haya establecido un mecanismo eficaz para cobrar las deudas pendientes.

18. Mientras tanto, del total del activo, al 31 de diciembre de 2011 los depósitos a la vista y a plazo, las inversiones y las cuentas mancomunadas ascendían a 340,47 millones de dólares. La mayor parte de estos activos provenían del Fondo de Dotación de Capital, establecido con las donaciones del Gobierno del Japón y de otros gobiernos. La Junta se ocupa nuevamente de esta cuestión en el presente informe.

19. Del total del pasivo, las obligaciones por terminación del servicio ascendían a 9,78 millones de dólares al 31 de diciembre de 2011, lo que suponía un aumento de 4,07 millones de dólares en comparación con el bienio anterior. De los 9,78 millones de dólares en obligaciones por terminación del servicio, 6,68 millones correspondían al seguro médico después de la separación del servicio, 1,01 millones de dólares al crédito de días de vacaciones anuales no utilizadas y 2,08 millones de dólares a prestaciones de repatriación. La variación en el monto para obligaciones por terminación del servicio obedecía principalmente a la disminución de las suposiciones para la tasa de descuento del 6,0% en el bienio 2008-2009 al 4,5% en el bienio 2010-2011.

## **3. Fondo de Dotación de Capital**

### *Mecanismo de control*

20. En la década de 1970 la UNU estableció el Fondo de Dotación de Capital. El capital invertido en este Fondo se utiliza para hacer retiros periódicos con los que se sufragan las operaciones diarias de la Universidad. El Gobierno del Japón y más de otros 40 gobiernos, así como diversas organizaciones no gubernamentales y del sector privado, hicieron donaciones al Fondo de Dotación de Capital. Es importante, por tanto, que el Fondo sea gestionado de manera activa y eficaz.

21. En el bienio anterior la Junta observó una importante pérdida realizada de 54,95 millones de dólares derivada de la venta de valores correspondientes al Fondo

de Dotación de Capital. No obstante, la Junta observó que en el período objeto de examen la UNU había obtenido una ganancia realizada de 14,77 millones de dólares por la venta de valores del Fondo. Al 31 de diciembre de 2011, el Fondo ascendía a 295 millones de dólares.

22. En abril de 1991, a raíz de la recomendación de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto, la responsabilidad por la custodia del Fondo de Dotación de Capital se transfirió del Contralor de las Naciones Unidas al Representante del Secretario General encargado de las Inversiones de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, que a su vez delegó su responsabilidad fiduciaria en la División de Gestión de las Inversiones de la Caja. La Caja nombró a Nikko Asset Management Company Limited asesor de inversiones del Fondo de Dotación de Capital. Todos los años la UNU paga 50.000 dólares a la Caja en relación con su labor relativa al Fondo y cerca de 550.000 dólares a Nikko Asset Management por sus actividades de inversión.

23. La Junta observó que no existía un acuerdo formal, ni entre la UNU y la División de Gestión de las Inversiones ni entre la UNU y Nikko Asset Management, que previera con claridad las obligaciones relacionadas con la gestión del Fondo de Dotación de Capital desde el punto de vista de la inversión. Tras la auditoría, en un memorando de fecha 11 de junio de 2012, la Caja informó a la Junta de que la cuestión fundamental del mandato de la División respecto del Fondo aún no había sido establecida ni aprobada por el Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas ni por la Asamblea General.

24. Preocupa a la Junta que la falta de un acuerdo formal entre la UNU y la División de Gestión de las Inversiones y entre la UNU y Nikko Asset Management respecto de las inversiones del Fondo de Dotación de Capital incida negativamente en la eficiencia de la gestión de las inversiones del Fondo.

25. La UNU aceptó la recomendación de la Junta de formalizar sus acuerdos con la División de Gestión de las Inversiones de la Caja para definir claramente las responsabilidades y obligaciones de cada entidad.

26. La Junta también recomienda que la UNU, en cooperación con la División de Gestión de las Inversiones, especifique claramente la relación de la Universidad con el asesor de inversiones (Nikko Asset Management) y las responsabilidades de este en materia de inversión.

#### **4. Progresos realizados en la aplicación de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público**

27. De conformidad con lo dispuesto en la resolución 60/283 de la Asamblea General y en respuesta a las observaciones formuladas por la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto (véase A/61/350), la Junta examinó la aplicación de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS) en la UNU.

28. Anteriormente, la UNU se había regido por el calendario establecido para la Secretaría y el PNUD, según el cual la aplicación de las IPSAS estaba fijada para 2012, principalmente porque el PNUD le había suministrado el sistema de planificación de los recursos institucionales (Atlas) y se encargaba de su mantenimiento. En 2010, las Naciones Unidas decidieron aplazar la fecha de aplicación de las IPSAS hasta 2014 para la Secretaría y varias de sus entidades.

Habida cuenta de que el Secretario General tiene responsabilidad administrativa en lo referente a los estados financieros de la ONU y que la Universidad tendrá tiempo de aprender de la experiencia adquirida por el PNUD a raíz de la reconfiguración de su sistema Atlas, el Consejo de la ONU, en su 58º período de sesiones, aprobó la propuesta de adoptar las IPSAS a partir del 1 de enero de 2014.

29. La Junta observó que en el bienio 2010-2011 la ONU no había determinado de manera proactiva los cambios que necesitaba hacer para poder aplicar las IPSAS; lo único que había hecho había sido seguir las instrucciones emitidas por el equipo encargado de la aplicación de las IPSAS en la Sede y asistir a un taller organizado por dicho equipo. El equipo encargado de la aplicación indicó a la Junta que las diferencias entre el sistema de las Naciones Unidas (Umoja) y el sistema que estaba usando la ONU (Atlas) hacían que fuera casi imposible orientar claramente a la Universidad sobre cómo hacer ajustes al sistema Atlas para apoyar la aplicación de las IPSAS.

30. La Junta observó también que, en el momento en que se llevó a cabo la auditoría, la ONU no había establecido un comité directivo para la adopción de las IPSAS ni un equipo encargado de la aplicación de las IPSAS, y tampoco había elaborado un plan de acción.

31. Además, la Junta observó que la ONU no había efectuado una evaluación para determinar si el sistema Atlas era adecuado para apoyar la aplicación de las IPSAS por parte de la Universidad. La ONU aún no ha iniciado el proceso de adaptación del sistema Atlas en ese sentido. La Junta observó que, sin dicha adaptación, el sistema Atlas no podría generar los estados financieros de manera automática; las transacciones realizadas en las 18 dependencias de contabilidad independiente únicamente se podrían generar mediante un procesamiento semimanual. Eso aumentaría el riesgo de que se cometieran errores y, lo que es más importante, no contribuiría a que la ONU obtuviera ventajas reales de la nueva información generada por las IPSAS, ya que no podría proporcionar oportunamente la información financiera necesaria para la adopción de decisiones.

32. La ONU señaló que en noviembre de 2010 había contratado a un administrador del sistema de planificación de los recursos institucionales cuyo cometido era mejorar las funciones del sistema Atlas para la ONU, pero que el administrador había renunciado en 2011. En el momento de llevarse a cabo la auditoría, la ONU tenía previsto cooperar con el PNUD para mejorar las funciones del sistema Atlas y estaba estudiando un nuevo sistema de presentación de informes que permitiera a los usuarios de la ONU generar estados financieros sin intervención manual.

**33. La Junta recomienda a la ONU que acelere sus preparativos para la aplicación de las IPSAS por diversos medios, incluidos el establecimiento de un equipo encargado de la aplicación de las IPSAS y la elaboración de un plan de acción.**

**34. La Junta también recomienda a la ONU que, en colaboración con el PNUD, adapte y mejore el sistema Atlas para apoyar plenamente el proceso de aplicación de las IPSAS.**

## 5. Gestión de programas y proyectos

### *Ausencia de un mecanismo de seguimiento de los proyectos*

35. El artículo III de la Carta de la UNU (enmendada el 21 de diciembre de 2009) establece que el Centro de la Universidad ayudará al Rector en la elaboración, la coordinación y el apoyo del programa general de la Universidad a fin de actuar en forma rápida y eficaz.

36. La Junta observó que durante el bienio 2010-2011 no había existido ningún mecanismo que permitiera realizar un seguimiento y una evaluación periódicos de los proyectos de la UNU.

37. Preocupa a la Junta que la falta de un mecanismo apropiado de seguimiento de los proyectos que incluya la fijación de metas o hitos a nivel de la Universidad tenga consecuencias negativas para la aplicación de los proyectos y programas.

38. La UNU explicó que se estaba desarrollando un sistema de gestión de proyectos denominado Pelikan para prestar asistencia en la gestión de proyectos.

**39. La UNU aceptó las recomendaciones de la Junta de a) establecer un mecanismo para llevar a cabo una coordinación y un seguimiento eficaces de los proyectos y programas; y b) realizar anualmente verificaciones aleatorias en que se evalúen algunos proyectos.**

## 6. Gestión de las adquisiciones y los contratos

### *Falta de renovación del contrato original*

40. En 1997 la UNU firmó un acuerdo de alquiler de equipos con Fuji Xerox Company Limited. El plazo del acuerdo era del 1 de agosto de 1997 al 31 de julio de 2002, con opción de prórroga anual. La UNU no había llevado a cabo ningún proceso formal para examinar la renovación del acuerdo y no se había suscrito ningún contrato de renovación con Xerox desde 2002. En el período comprendido entre 2002 y 2012 se pagó a Xerox un monto total de 71.249.349 yenes (alrededor de 0,89 millones de dólares) en virtud de este acuerdo.

41. A juicio de la Junta, un examen periódico de la conveniencia de un contrato a largo plazo y, de ser necesario, la renovación oportuna del contrato, redundarían en beneficio de la UNU y reducirían el riesgo de disputas contractuales.

**42. La UNU aceptó la recomendación de la Junta de: a) cumplir estrictamente los requisitos establecidos en el Manual de Adquisiciones y b) llevar a cabo oportunamente un proceso formal de prórroga del contrato.**

### *Falta de procedimientos de evaluación de los contratistas*

43. En 2011, la UNU celebró contratos con 85 proveedores por un total de más de 4 millones de dólares. Hasta el 23 de abril de 2012, a solicitud de la Junta, la UNU había elaborado informes de evaluación del desempeño de los contratistas en relación con siete proveedores, lo que representa un 8,24% del total de 85 proveedores.

44. La Junta observó que la UNU no contaba con procedimientos formales para evaluar el desempeño de los contratistas.

45. La Junta considera que contar con un mecanismo de evaluación del desempeño de los contratistas bien administrado, como elemento fundamental de la gestión de contratos, contribuiría a mejorar la eficiencia y eficacia del proceso de adquisiciones y resultaría beneficioso para la UNU.

**46. La UNU aceptó la recomendación de la Junta de poner en marcha un procedimiento formal de evaluación del desempeño de los contratistas para mejorar su proceso de adquisiciones.**

## **7. Gestión de los recursos humanos**

### *Contratación de personal*

47. En el párrafo 7.6 de la instrucción administrativa sobre el sistema de selección del personal (ST/AI/2010/3) se dispone que el directivo contratante preparará un expediente razonado y documentado de la evaluación de los candidatos propuestos con respecto a los criterios de evaluación aplicables.

48. La Junta observó que el Centro de la UNU no llevaba expedientes completos de los candidatos de la lista de selección y que tenía documentos justificativos incompletos de las evaluaciones de las entrevistas de los candidatos e incluso, en algunos casos, no disponía de dichos documentos.

49. La Junta observó también que, en siete casos, en los expedientes de contratación de trabajadores temporales contratados en el marco de acuerdos de servicios de personal, contratos de consultoría o contratos individuales, la documentación sobre los resultados de las pruebas escritas no estaba completas y faltaban registros de evaluación de las entrevistas e informes de las entrevistas firmados por los entrevistadores correspondientes, además de los expedientes personales de los candidatos de la lista de selección.

50. A juicio de la Junta, es importante mantener los documentos originales de contratación para respaldar la integridad y transparencia del procedimiento de selección y reducir el riesgo de que se susciten controversias en relación con las prácticas de contratación.

**51. La UNU aceptó la recomendación de la Junta de mejorar la gestión de la contratación del personal ciñéndose estrictamente a las políticas relativas a los requisitos aplicables y manteniendo registros completos sobre la contratación del personal.**

## **8. Consultores, expertos y personal temporario**

52. La Junta observó las siguientes deficiencias en la gestión de los trabajadores con contrato temporal:

a) El Centro de la UNU y el Instituto de medio ambiente y seguridad humana de la UNU no tenían una escala oficial de remuneraciones para los trabajadores con contrato temporal;

b) Se habían adjudicado contratos sin la aprobación del Rector de la UNU a dos trabajadores contratados por el Centro de la UNU en virtud de acuerdos de personal de servicios con categorías equivalentes a las categorías P-3 y P-4.

53. La Junta cree que una escala oficial de remuneraciones contribuirá a lograr el objetivo de “igual remuneración por trabajo de igual valor”. Un procedimiento

adecuado de aprobación de los contratos es un requisito esencial para que el proceso de contratación sea imparcial y competitivo, además de constituir una garantía contra posibles prácticas corruptas de contratación.

54. La UNU aceptó la recomendación de la Junta de: a) establecer una fórmula detallada y directrices normativas para determinar la escala de remuneraciones de los trabajadores con contrato temporal contratados por la Universidad; y b) asegurar que la aprobación de los contratos de consultoría esté autorizada con arreglo a la política de la Universidad en materia de personal.

### **C. Información presentada por la administración**

#### **1. Paso a pérdidas y ganancias de pérdidas de efectivo, cuentas por cobrar y bienes**

55. La UNU informó a la Junta de que, de conformidad con la regla 106.9 a) de la Reglamentación Financiera Detallada, en el bienio 2010-2011 se habían pasado a pérdidas y ganancias pérdidas de bienes por valor de 1.619,82 dólares.

#### **2. Pagos a título graciable**

56. En cumplimiento de lo dispuesto en la regla 105.12 de la Reglamentación Financiera Detallada, la UNU informó a la Junta de que no había habido pagos a título graciable en el período examinado.

#### **3. Casos de fraude y presunto fraude**

57. La UNU informó a la Junta de que no había tenido conocimiento de casos de fraude o presunto fraude en el bienio 2010-2011.

### **D. Agradecimientos**

58. La Junta de Auditores desea expresar su agradecimiento por la cooperación y la asistencia brindadas a su personal por la Universidad de las Naciones Unidas.

*(Firmado)* **Liu Jiayi**  
Auditor General de China  
Presidente de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas  
(Auditor Principal)

*(Firmado)* Terence **Nombembe**  
Auditor General de África

*(Firmado)* Amyas **Morse**  
Contralor y Auditor General del Reino Unido  
de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

30 de junio de 2012

## Anexo

## Estado de aplicación de las recomendaciones para el bienio terminado el 31 de diciembre de 2009

| <i>Recomendación</i>  | <i>Párrafo de referencia en el informe<sup>a</sup></i> | <i>Ejercicio económico en que se hizo originalmente</i> | <i>Aplicada</i> | <i>En vías de aplicación</i> | <i>Sin aplicar</i> | <i>Superada por los acontecimientos</i> |
|---|--|---|-----------------|------------------------------|--------------------|---|
| Explicar en una nota aparte a qué obedece este cambio de política respecto de las transferencias de las reservas y los saldos de los fondos a la partida de ingresos  | Párr. 19   | 2008-2009   | X               |                              |                    |   |
| Examinar, en coordinación con la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, la distribución actual de la cartera de inversiones en lo que respecta a la proporción de las inversiones en valores del Fondo de Dotación de Capital | Párr. 26   | 2008-2009   |                 | X                            |                    |   |
| Elaborar un plan de financiación de las obligaciones por terminación del servicio para que el Consejo de la ONU proceda a su examen y aprobación  | Párr. 34   | 2008-2009   |                 | X                            |                    |   |
| Considerar la posibilidad de revisar su política de valoración de las obligaciones en concepto de licencia al aplicar las Normas Contables Internacionales del Sector Público   | Párr. 42   | 2008-2009   |                 | X                            |                    |   |
| Elaborar un manual de gestión de proyectos para proporcionar al personal de la Universidad orientación, unos principios básicos y un marco eficaz de gestión de programas y proyectos   | Párr. 59 a)  | 2008-2009   | X               |                              |                    |   |
| Mantener los archivos esenciales relacionados con la ejecución de los proyectos   | Párr. 59 b)  | 2008-2009   |                 | X                            |                    |   |
| Adoptar medidas para mejorar la gestión de los proyectos mediante la inclusión en los planes de trabajo de la información necesaria   | Párr. 63   | 2008-2009   |                 | X                            |                    |   |
| Adoptar medidas, en coordinación con el PNUD, para mejorar la función de consulta del sistema Atlas sobre la base de un análisis eficaz en función de los costos  | Párr. 65   | 2008-2009   |                 |                              | X                  |   |
| Hacer lo posible por incrementar la utilización de otros idiomas distintos del inglés para difundir los productos de los proyectos  | Párr. 67   | 2008-2009   | X               |                              |                    |   |
| Cumplir estrictamente las disposiciones del párrafo 8.2.1 2) del Manual de Adquisiciones respecto de las especificaciones técnicas  | Párr. 70   | 2008-2009   | X               |                              |                    |   |

| <i>Recomendación</i>   | <i>Párrafo de referencia en el informe<sup>a</sup></i> | <i>Ejercicio económico en que se hizo originalmente</i> | <i>Aplicada</i> | <i>En vías de aplicación</i> | <i>Sin aplicar</i> | <i>Superada por los acontecimientos</i> |
|--|--|---|-----------------|------------------------------|--------------------|---|
| Actualizar los planes de adquisiciones de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 8.1.4 1) del Manual de Adquisiciones  | Párr. 73   | 2008-2009   | X               |                              |                    |   |
| Cumplir estrictamente las disposiciones del Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas relativas a la delegación de autoridad en materia de adquisiciones            | Párr. 75   | 2008-2009   | X               |                              |                    |   |
| Preparar informes periódicos sobre el desempeño de los contratistas atendiendo a lo dispuesto en el párrafo 7.11.2 1 c) del Manual de Adquisiciones  | Párr. 78   | 2008-2009   | X               |                              |                    |   |
| Hacer verificaciones físicas periódicas de los bienes no fungibles de conformidad con lo dispuesto en la sección 3.6 de la instrucción administrativa sobre administración de bienes y control de inventario | Párr. 81   | 2008-2009   | X               |                              |                    |   |
| Velar por que, en la selección de personal, se sigan todos los procedimientos prescritos en lo que respecta al proceso de contratación   | Párr. 83   | 2008-2009   |                 | X                            |                    |   |
| En coordinación con la OSSI, agilizar la conclusión del acuerdo de financiación para la prestación de servicios de auditoría interna a la UNU  | Párr. 86   | 2008-2009   |                 |                              | X                  |   |
| Velar por que todas las solicitudes de reembolso de gastos de viajes oficiales se presenten a tiempo   | Párr. 88   | 2008-2009   | X               |                              |                    |   |
| <b>Total</b>   |  |   | <b>17</b>       | <b>9</b>                     | <b>6</b>           | <b>2</b>                                |
| <b>Porcentaje</b>  |  |   | <b>100</b>      | <b>53</b>                    | <b>35</b>          | <b>12</b>                               |

<sup>a</sup> A/65/5 (Vol. IV).

### **Capítulo III**

#### **Certificación de los estados financieros**

Los estados financieros de la Universidad de las Naciones Unidas correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2011 se han preparado de conformidad con la regla 106.10 de la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas.

En las notas a los estados financieros figura un resumen de las principales políticas contables aplicadas en la preparación de esos estados. Las notas proporcionan información y aclaraciones adicionales sobre las actividades financieras realizadas por la Universidad durante el período al que corresponden esos estados, respecto de las cuales el Secretario General tiene la responsabilidad administrativa.

Certifico que los estados financieros adjuntos de la Universidad de las Naciones Unidas, que llevan los números I a IV, son correctos.

*(Firmado)* María Eugenia **Casar**  
Subsecretaria General, Contralora

28 de marzo de 2012

## Capítulo IV

### **Informe financiero correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 2011**

#### **A. Introducción**

1. La Asamblea General aprobó la Carta de la Universidad de las Naciones Unidas en virtud de su resolución 3081 (XXVIII), de 6 de diciembre de 1973, y decidió que la Universidad tendría su sede en la zona metropolitana de Tokio. En diciembre de 2009, la Asamblea enmendó la Carta de la ONU para autorizar de forma explícita a la Universidad a conceder títulos de posgrado. La responsabilidad en materia de políticas, programas de trabajo y presupuestos de la Universidad recae en un Consejo de 28 miembros. El Rector es el principal funcionario académico y administrativo de la Universidad.

2. Los fondos de la Universidad se mantienen en una cuenta especial establecida por el Secretario General de las Naciones Unidas. De conformidad con la Carta de la ONU, los gastos de capital y los gastos periódicos de la Universidad se sufragarán con contribuciones voluntarias a la Universidad o con los ingresos derivados de ellas.

3. La Universidad mantiene un Fondo de Dotación de Capital y diversos fondos para gastos de funcionamiento respecto de cada uno de sus 13 institutos y su sede. El Fondo de Dotación de Capital representa el capital de operaciones del Centro de la ONU y de determinados institutos. El capital del fondo representa las contribuciones de los donantes al Centro o a determinados institutos, y se invierte a efectos de generar ingresos. Los ingresos derivados de las inversiones del Fondo de Dotación de Capital se utilizan para financiar las actividades de la Universidad, que se recogen en los distintos fondos para gastos de funcionamiento. Los fondos para gastos de funcionamiento también reciben contribuciones voluntarias que aportan directamente tanto los gobiernos como fuentes no gubernamentales, entidades de las Naciones Unidas, universidades y particulares.

#### **B. Sinopsis**

4. Los ingresos totales del bienio terminado el 31 de diciembre de 2011 ascendieron a 127,5 millones de dólares, lo que representa un aumento del 6,1% respecto del bienio anterior.

5. Los ingresos totales del Fondo de Dotación de Capital en el bienio 2010-2011 disminuyeron un 2,2%, pasando de 43,7 millones de dólares en el bienio anterior a 42,8 millones de dólares. El desglose es el siguiente (en miles de dólares de los Estados Unidos):

|  | 2011          | 2009          | Aumento<br>(disminución) |
|--|---------------|---------------|--------------------------|
| Contribuciones voluntarias                     | 8 000         | 8 000         | –                        |
| Ingresos en concepto de intereses <sup>a</sup> | 31 361        | 27 497        | 3 864                    |
| Ingresos varios <sup>b</sup>                   | 3 424         | 8 239         | (4 815)                  |
| <b>Total</b>                                   | <b>42 785</b> | <b>43 736</b> | <b>(951)</b>             |

<sup>a</sup> Incluye ganancias por la venta de inversiones.

<sup>b</sup> Los ingresos varios representan ganancias netas por revalorización de divisas.

6. Los ingresos totales de los fondos para gastos de funcionamiento ascendieron a 118,9 millones de dólares en el bienio 2010-2011. Ese monto representa un aumento del 10,3%, que obedece principalmente a un incremento de las contribuciones voluntarias recibidas para financiar los programas y las actividades de los institutos, incluido el Instituto Internacional de la UNU para la Alianza de Civilizaciones, creado recientemente. El desglose es el siguiente (en miles de dólares de los Estados Unidos):

|  | 2011           | 2009           | Aumento<br>(disminución) |
|--|----------------|----------------|--------------------------|
| Contribuciones voluntarias                               | 76 702         | 65 993         | 10 709                   |
| Ingresos en concepto de intereses                        | 493            | 760            | (267)                    |
| Ingresos por servicios prestados                         | 4 500          | 4 080          | 420                      |
| Otros ingresos/ingresos varios                           | 2 155          | 3 580          | (1 425)                  |
| Transferencias con cargo al Fondo de Dotación de Capital | 35 030         | 33 383         | 1 647                    |
| <b>Total</b>   | <b>118 880</b> | <b>107 796</b> | <b>11 084</b>            |

7. Como se indica en el estado financiero I, en el bienio 2010-2011 el total de los gastos de la Universidad ascendió a 114,9 millones de dólares, frente a los 156,4 millones de dólares registrados en el bienio anterior, lo que representa una reducción del 26,5% que se explica por la disminución de los gastos de funcionamiento derivada de las menores pérdidas por venta de valores. Dichas pérdidas se redujeron en 53,0 millones de dólares, de 55,0 millones de dólares en el bienio anterior a 2,0 millones de dólares en 2010-2011.

8. Al 31 de diciembre de 2011, el activo total ascendía a 363,4 millones de dólares, lo que supone un aumento del 5,4% respecto del bienio anterior. Las inversiones del Fondo de Dotación de Capital representaban el 77,9% del activo de la Universidad. Las inversiones a corto plazo ascendían a 3,1 millones de dólares y las inversiones a largo plazo a 280,0 millones de dólares, y sus valores de mercados respectivos eran de 3,2 y 289,8 millones de dólares. Además, al 31 de diciembre de 2011 el Fondo de Dotación de Capital y los fondos para gastos de funcionamiento mantenían depósitos a la vista y a plazo e inversiones por un monto de 57,3 millones de dólares, que incluían la parte correspondiente a la Universidad de la cuenta mancomunada de las oficinas de las Naciones Unidas situadas fuera de la Sede y de la cuenta mancomunada en euros.

9. El pasivo acumulado de la Universidad en concepto de prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación comprende las obligaciones relacionadas con el seguro médico después de la separación del servicio, las prestaciones de repatriación y los días de vacaciones no utilizados, todo lo cual se determinó mediante una evaluación actuarial, según lo indicado en la nota 7 de los estados financieros. El pasivo acumulado de la Universidad en concepto de seguro médico después de la separación del servicio, prestaciones de repatriación y días de vacaciones no utilizados al 31 de diciembre de 2011 se estimó en 6,7 millones, 2,1 millones y 1,0 millones de dólares, respectivamente. Todo este pasivo, en total, aumentó en 4,1 millones de dólares, pasando de 5,7 millones al 31 de diciembre de 2009 a 9,8 millones de dólares al 31 de diciembre de 2011, lo que puede atribuirse principalmente a la reducción de la tasa de descuento utilizada por el actuario, del 6,0% al 31 de diciembre de 2009 al 4,5% al 31 de diciembre de 2011.

10. Durante el bienio 2010-2011, el saldo del Fondo de Dotación de Capital aumentó en 4,3 millones de dólares, ascendiendo a 295,0 millones de dólares al 31 de diciembre de 2011. El saldo de los fondos para gastos de funcionamiento aumentó en 11,0 millones de dólares, hasta la suma de 49,5 millones registrada al 31 de diciembre de 2011.

11. El estado financiero IV presenta el estado de los gastos con cargo al fondo para gastos de funcionamiento y el Fondo Fiduciario en relación con las consignaciones aprobadas para el bienio 2010-2011. El total de los gastos del bienio fue de 112,0 millones de dólares, lo que refleja un saldo no comprometido de 30,0 millones de dólares respecto de las consignaciones revisadas de 142,0 millones de dólares.

## **Anexo**

### **Información complementaria**

1. El presente anexo contiene información complementaria que debe figurar en el informe del Secretario General.

#### **Paso a pérdidas y ganancias de pérdidas de efectivo y cuentas por cobrar**

2. De conformidad con la regla 106.8 de la Reglamentación Financiera Detallada, no se registraron pérdidas de efectivo ni cuentas por cobrar durante el bienio 2010-2011.

#### **Paso a pérdidas y ganancias de las pérdidas de bienes**

3. Durante el bienio 2010-2011, se aprobó, conforme a la regla 106.9 de la Reglamentación Financiera Detallada, el paso a pérdidas y ganancias de pérdidas de bienes por valor de 1.620 dólares.

#### **Pagos a título graciable**

4. No se efectuaron pagos a título graciable durante el bienio 2010-2011.

## **Capítulo V**

### **Estados financieros correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2011**

Estado financiero I  
**Universidad de las Naciones Unidas<sup>a</sup>**

**Ingresos y gastos y variaciones de las reservas y los saldos de los fondos en el bienio terminado el 31 de diciembre de 2011**

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

|  | <i>Fondo para gastos de funcionamiento de la sede de la UNU</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento del edificio de la sede de la UNU</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-WIDER</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-MERIT</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-IIST</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-INRA</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-BIOLAC</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-IAS</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-ILI</i> |
|--|---|--|--|--|---|---|---|--|--|
| <b>Ingresos</b>  |   |  |  |  |   |   |   |  |  |
| Contribuciones voluntarias   | 8 112   | 2 090  | 7 110  | 4 561  | 1 815   | 43  | –   | 16 006   | –  |
| Ingresos en concepto de intereses                                      | 70  | –  | 187  | 208  | 15  | –   | –   | –  | –  |
| Ingresos por servicios prestados                                       | 262   | 3 902  | 12   | –  | –   | 17  | –   | 166  | –  |
| Otros ingresos/ingresos varios:  |   |  |  |  |   |   |   |  |  |
| Ingresos en concepto de ventas y derechos de publicaciones             | 1   | –  | 15   | 2  | –   | –   | –   | –  | –  |
| Ingresos varios  | 1 135   | 25   | 5  | 13   | 72  | –   | –   | 64   | 4  |
| Transferencias con cargo al Fondo de Dotación de Capital <sup>b</sup>  | 16 364  | –  | 5 158  | 2 096  | 3 997   | 1 606   | 997   | –  | 177  |
| <b>Total de ingresos</b>   | <b>25 944</b>   | <b>6 017</b>   | <b>12 487</b>  | <b>6 880</b>   | <b>5 899</b>  | <b>1 666</b>  | <b>997</b>  | <b>16 236</b>                                      | <b>181</b>   |
| <b>Gastos</b>  |   |  |  |  |   |   |   |  |  |
| Gastos de personal y otros gastos conexos                              | 13 304  | 541  | 4 013  | 2 860  | 3 001   | 901   | 113   | 1 892  | 32   |
| Viajes   | 1 233   | 64   | 171  | 85   | 244   | 155   | 67  | 169  | 6  |
| Servicios contractuales  | 185   | 98   | 13   | –  | 80  | 28  | –   | 313  | –  |
| Gastos de funcionamiento   | 2 334   | 4 749  | 873  | 628  | 826   | 178   | 38  | 1 261  | 37   |
| Adquisiciones  | 299   | 62   | 114  | 126  | 116   | 120   | –   | 19   | 6  |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión                      | 7 687   | –  | 5 244  | 3 858  | 1 569   | 148   | 700   | 10 222   | –  |
| Transferencias a los fondos para gastos de funcionamiento <sup>b</sup> | –   | –  | –  | –  | –   | –   | –   | –  | –  |
| <b>Total de gastos</b>   | <b>25 042</b>   | <b>5 514</b>   | <b>10 428</b>  | <b>7 557</b>   | <b>5 836</b>  | <b>1 530</b>  | <b>918</b>  | <b>13 876</b>                                      | <b>81</b>  |

|  | <i>Fondo para gastos de funcionamiento de la sede de la UNU</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento del edificio de la sede de la UNU</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-WIDER</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-MERIT</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-IIST</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-INRA</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-BIOLAC</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-IAS</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-ILI</i> |
|--|---|--|--|--|---|---|---|--|--|
| <b>Exceso (insuficiencia) de los ingresos respecto de los gastos<sup>c</sup></b>   | <b>902</b>  | <b>503</b>   | <b>2 059</b>   | <b>(677)</b>   | <b>63</b>   | <b>136</b>  | <b>79</b>   | <b>2 360</b>                                       | <b>100</b>   |
| Gastos acumulados no presupuestados en concepto de prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación | –   | –  | –  | –  | –   | –   | –   | –  | –  |
| Ajustes respecto de períodos anteriores  | 37  | –  | 99   | –  | –   | –   | –   | –  | –  |
| <b>Exceso neto (insuficiencia neta) de los ingresos respecto de los gastos</b>   | <b>939</b>  | <b>503</b>   | <b>2 158</b>   | <b>(677)</b>   | <b>63</b>   | <b>136</b>  | <b>79</b>   | <b>2 360</b>                                       | <b>100</b>   |
| Anulaciones de obligaciones de períodos anteriores   | 236   | 6  | 76   | 146  | 76  | 55  | 50  | 386  | 69   |
| Transferencias (a) de otros fondos   | (1 647)   | –  | –  | –  | –   | –   | –   | –  | –  |
| Reintegros a los donantes  | –   | –  | –  | –  | –   | (2)   | –   | –  | –  |
| Reservas y saldos de los fondos al comienzo del período  | 13 664  | 619  | 5 306  | 7 222  | 939   | 511   | 245   | 2 624  | 44   |
| <b>Reservas y saldos de los fondos al final del período</b>  | <b>13 192</b>   | <b>1 128</b>   | <b>7 540</b>   | <b>6 691</b>   | <b>1 078</b>  | <b>700</b>  | <b>374</b>  | <b>5 370</b>                                       | <b>213</b>   |

## Estado financiero I (continuación)

|  | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>UNU-INWE</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>UNU-CRIS</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>UNU-EHS</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>UNU-IIGH</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>UNU-JAF<sup>d</sup></i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>UNU-ISP<sup>e</sup></i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>UNU-IIAOC<sup>f</sup></i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>UNU-Press<sup>g</sup></i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>Atlas<sup>h</sup></i> |
|--|---|---|--|---|--|--|--|--|--|
| <b>Ingresos</b>  |   |   |  |   |  |  |  |  |  |
| Contribuciones voluntarias   | 6 019   | 1 124   | 7 493  | 2 448   | –  | 16 310   | 3 327  | 244  | –  |
| Ingresos en concepto de intereses                                      | 13  | –   | –  | –   | –  | –  | –  | –  | –  |
| Ingresos por servicios prestados                                       | 65  | –   | –  | –   | –  | –  | –  | 76   | –  |
| Otros ingresos/ingresos varios:  |   |   |  |   |  |  |  |  |  |
| Ingresos en concepto de ventas y derechos de publicaciones             | –   | –   | –  | –   | –  | –  | –  | 301  | –  |
| Ingresos varios  | 55  | –   | 43   | 12  | –  | 392  | –  | 16   | –  |
| Transferencias con cargo al Fondo de Dotación de Capital <sup>b</sup>  | –   | –   | 310  | 1 465   | –  | 641  | –  | 1 095  | 1 124  |
| <b>Total de ingresos</b>   | <b>6 152</b>  | <b>1 124</b>  | <b>7 846</b>   | <b>3 925</b>  | <b>–</b>   | <b>17 343</b>  | <b>3 327</b>   | <b>1 732</b>   | <b>1 124</b>   |
| <b>Gastos</b>  |   |   |  |   |  |  |  |  |  |
| Gastos de personal y otros gastos conexos                              | 2 886   | 1 085   | 1 194  | 1 168   | –  | 4 298  | 191  | 1 020  | 153  |
| Viajes   | 279   | 8   | 131  | 178   | –  | 94   | 110  | 40   | 33   |
| Servicios contractuales  | 46  | –   | 5  | 3   | –  | 1  | 442  | –  | –  |
| Gastos de funcionamiento   | 485   | 31  | 281  | 436   | –  | 429  | 179  | 100  | 230  |
| Adquisiciones  | 58  | –   | 13   | 74  | –  | 2  | 3  | 7  | 1  |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión                      | 2 589   | –   | 6 726  | 1 423   | –  | 12 311   | –  | 391  | –  |
| Transferencias a los fondos para gastos de funcionamiento <sup>b</sup> | –   | –   | –  | –   | –  | –  | –  | –  | –  |
| <b>Total de gastos</b>   | <b>6 343</b>  | <b>1 124</b>  | <b>8 350</b>   | <b>3 282</b>  | <b>–</b>   | <b>17 135</b>  | <b>925</b>   | <b>1 558</b>   | <b>417</b>   |

|  | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-INWE</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-CRIS</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-EHS</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-IIGH</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-JAF<sup>d</sup></i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-ISP<sup>e</sup></i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-IIAOC<sup>f</sup></i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-Press<sup>g</sup></i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento Atlas<sup>h</sup></i> |
|--|---|---|--|---|--|--|--|--|--|
| <b>Exceso (insuficiencia) de los ingresos respecto de los gastos<sup>c</sup></b>   | <b>(191)</b>  | <b>–</b>  | <b>(504)</b>                                       | <b>643</b>  | <b>–</b>   | <b>208</b>   | <b>2 402</b>   | <b>174</b>   | <b>707</b>   |
| Gastos acumulados no presupuestados en concepto de prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación | –   | –   | –  | –   | –  | –  | –  | –  | –  |
| Ajustes respecto de períodos anteriores  | –   | –   | –  | 7   | –  | –  | –  | –  | –  |
| <b>Exceso neto (insuficiencia neta) de los ingresos respecto de los gastos</b>   | <b>(191)</b>  | <b>–</b>  | <b>(504)</b>                                       | <b>650</b>  | <b>–</b>   | <b>208</b>   | <b>2 402</b>   | <b>174</b>   | <b>707</b>   |
| Anulaciones de obligaciones de períodos anteriores   | 138   | –   | 62   | 52  | –  | 619  | –  | 3  | 18   |
| Transferencias (a) de otros fondos   | –   | –   | (549)  | –   | (1 796)  | 3 885  | –  | 107  | –  |
| Reintegros a los donantes  | (51)  | –   | (11)   | –   | –  | –  | –  | –  | –  |
| Reservas y saldos de los fondos al comienzo del período  | 1 199   | 30  | 1 664  | 2 575   | 1 796  | –  | –  | –  | –  |
| <b>Reservas y saldos de los fondos al final del período</b>  | <b>1 095</b>  | <b>30</b>   | <b>662</b>   | <b>3 277</b>  | <b>–</b>   | <b>4 712</b>   | <b>2 402</b>   | <b>284</b>   | <b>725</b>   |

## Estado financiero I (continuación)

|  | Total<br>Fondos para<br>gastos de<br>funcionamiento | Fondo de<br>Dotación | Fondo<br>fiduciario | Obligaciones por<br>terminación del<br>servicio y posterior-<br>es a la jubilación <sup>l</sup> | Eliminaciones<br>en todos los fondos | Total<br>2011       | Total<br>2009   |
|--|---|----------------------|---------------------|---|--------------------------------------|---------------------|-----------------|
| <b>Ingresos</b>  |   |                      |                     |   |                                      |                     |                 |
| Contribuciones voluntarias   | 76 702  | 8 000                | 1 177               | –   | –                                    | 85 879 <sup>j</sup> | 75 617          |
| Ingresos en concepto de intereses  | 493   | 31 361 <sup>k</sup>  | –                   | –   | –                                    | 31 854              | 28 257          |
| Ingresos por servicios prestados   | 4 500 <sup>l</sup>                                  | –                    | –                   | –   | (524)                                | 3 976               | 4 080           |
| Otros ingresos/ingresos varios:  |   |                      |                     |   |                                      |                     |                 |
| Ingresos en concepto de ventas y derechos<br>de publicaciones  | 319   | –                    | –                   | –   | –                                    | 319                 | 419             |
| Ingresos varios  | 1 836   | 3 424 <sup>n</sup>   | 202                 | –   | –                                    | 5 462               | 11 762          |
| Transferencias con cargo al Fondo de<br>Dotación de Capital <sup>b</sup>   | 35 030  | –                    | –                   | –   | (35 030)                             | –                   | –               |
| <b>Total de ingresos</b>   | <b>118 880</b>                                      | <b>42 785</b>        | <b>1 379</b>        | <b>–</b>  | <b>(35 554)</b>                      | <b>127 490</b>      | <b>120 135</b>  |
| <b>Gastos</b>  |   |                      |                     |   |                                      |                     |                 |
| Gastos de personal y otros gastos conexos  | 38 652  | –                    | 609                 | –   | –                                    | 39 261              | 34 845          |
| Viajes   | 3 067   | –                    | 24                  | –   | –                                    | 3 091               | 2 635           |
| Servicios contractuales  | 1 214   | –                    | 295                 | –   | (160)                                | 1 349               | 2 735           |
| Gastos de funcionamiento   | 13 095  | 3 424 <sup>n</sup>   | 345                 | –   | (364)                                | 16 500              | 69 230          |
| Adquisiciones  | 1 020   | –                    | 1                   | –   | –                                    | 1 021               | 746             |
| Redes de investigación y capacitación,<br>y difusión   | 52 868  | –                    | 837                 | –   | –                                    | 53 705              | 46 210          |
| Transferencias a los fondos para gastos<br>de funcionamiento <sup>b</sup>  | –   | 35 030               | –                   | –   | (35 030)                             | –                   | –               |
| <b>Total de gastos</b>   | <b>109 916</b>                                      | <b>38 454</b>        | <b>2 111</b>        | <b>–</b>  | <b>(35 554)</b>                      | <b>114 927</b>      | <b>156 401</b>  |
| <b>Exceso (insuficiencia) de los ingresos<br/>respecto de los gastos<sup>c</sup></b>   | <b>8 964</b>  | <b>4 331</b>         | <b>(732)</b>        | <b>–</b>  | <b>–</b>                             | <b>12 563</b>       | <b>(36 266)</b> |
| Gastos acumulados no presupuestados en<br>concepto de prestaciones por terminación del<br>servicio y posteriores a la jubilación | –   | –                    | –                   | (4 075) <sup>o</sup>  | –                                    | (4 075)             | 988             |

|  | <i>Total<br/>Fondos para<br/>gastos de<br/>funcionamiento</i> | <i>Fondo de<br/>Dotación</i> | <i>Fondo<br/>fiduciario</i> | <i>Obligaciones por<br/>terminación del<br/>servicio y posterior-<br/>es a la jubilación<sup>l</sup></i> | <i>Eliminaciones<br/>en todos los fondos</i> | <i>Total<br/>2011</i> | <i>Total<br/>2009</i> |
|--|---|------------------------------|-----------------------------|--|--|-----------------------|-----------------------|
| Ajustes respecto de períodos anteriores  | 143   | –                            | (380)                       | –  | –  | (237)                 | (3)                   |
| <b>Exceso neto (insuficiencia neta) de los<br/>ingresos respecto de los gastos</b> | <b>9 107</b>  | <b>4 331</b>                 | <b>(1 112)</b>              | <b>(4 075)</b>   | <b>–</b>                                     | <b>8 251</b>          | <b>(35 281)</b>       |
| Anulaciones de obligaciones de períodos<br>anteriores                              | 1 992   | –                            | 298                         | –  | –  | 2 290                 | 2 895                 |
| Transferencias (a) de otros fondos   | –   | –                            | –                           | –  | –  | –                     | –                     |
| Reintegros a los donantes  | (64)  | –                            | –                           | –  | –  | (64)                  | –                     |
| Reservas y saldos de los fondos al comienzo<br>del período                         | 38 438  | 290 629                      | 1 564                       | (5 705)  | –  | 324 926               | 357 312               |
| <b>Reservas y saldos de los fondos al final<br/>del período</b>                    | <b>49 473</b>   | <b>294 960</b>               | <b>750</b>                  | <b>(9 780)</b>   | <b>–</b>                                     | <b>335 403</b>        | <b>324 926</b>        |

<sup>a</sup> Véanse las notas 2, 3 y 4.

<sup>b</sup> Representa las transferencias del Fondo de Dotación de Capital a los respectivos fondos para gastos de funcionamiento.

<sup>c</sup> En algunos casos, la insuficiencia neta de los ingresos respecto de los gastos se financia, en su totalidad o en parte, utilizando el superávit acumulado conforme a la autorización del Consejo de Administración.

<sup>d</sup> El fondo para gastos de funcionamiento UNU-JAF se cerró el 31 de diciembre de 2011, de conformidad con lo autorizado por el Consejo de Administración.

<sup>e</sup> El fondo para gastos de funcionamiento UNU-ISP de Tokio se estableció con efecto a partir del 1 de enero de 2010. Sus operaciones se financian mediante contribuciones voluntarias del Gobierno del Japón.

<sup>f</sup> El fondo para gastos de funcionamiento UNU-IIAOC de Barcelona (España) se estableció con efecto a partir del 28 de junio de 2010. Sus operaciones se financian mediante contribuciones voluntarias del Gobierno de España.

<sup>g</sup> El fondo para gastos de funcionamiento UNU-Press se estableció con efecto a partir del 1 de enero de 2010. Sus operaciones se financian mediante transferencias del Fondo de Dotación, contribuciones voluntarias e ingresos derivados de las ventas de publicaciones y regalías.

<sup>h</sup> El fondo para gastos de funcionamiento Atlas se estableció con efecto a partir del 1 de enero de 2010. Sus operaciones se financian mediante transferencias del Fondo de Dotación.

<sup>i</sup> Véase la nota 7.

<sup>j</sup> Representa contribuciones voluntarias de gobiernos de 67.138.741 dólares y otras contribuciones voluntarias de 18.739.886 dólares.

<sup>k</sup> Representa ingresos por concepto de intereses de 16.591.439 dólares y ganancias de la venta de valores de 14.768.138 dólares.

<sup>l</sup> Representa ingresos por concepto de servicios prestados a organizaciones externas de 3.976.072 dólares y entre fondos para gastos de funcionamiento de la UNU de 523.717 dólares.

<sup>m</sup> Representa ganancias netas por revaluación de los tipos de cambio de 3.424.361 dólares.

<sup>n</sup> Representa pérdidas de la venta de valores de 2.018.197 dólares y comisiones de gestión de inversiones de 1.406.058 dólares.

<sup>o</sup> Representa el aumento neto de las prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación durante el bienio 2010-2011.

Las notas que acompañan a los estados financieros son parte integrante de estos.

Estado financiero II  
**Universidad de las Naciones Unidas<sup>a</sup>**

**Estado del activo, el pasivo y las reservas y los saldos de los fondos al 31 de diciembre de 2011**

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

|  | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>de la sede<br/>de la UNU</i> | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>del edificio<br/>de la sede<br/>de la UNU</i> | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>UNU-WIDER</i> | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>UNU-MERIT</i> | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>UNU-IIST</i> | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>UNU-INRA</i> | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>UNU-BIOLAC</i> | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>UNU-IAS</i> | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>UNU-ILI</i> |
|--|---|--|--|--|---|---|---|--|--|
| <b>Activo</b>  |   |  |  |  |   |   |   |  |  |
| Depósitos a la vista y a plazo   | 24 971  | –  | 707  | 203  | 888   | –   | –   | –  | –  |
| Inversiones a corto plazo  | –   | –  | –  | –  | –   | –   | –   | –  | –  |
| Inversiones a largo plazo  | –   | –  | –  | –  | –   | –   | –   | –  | –  |
| Cuentas mancomunadas de las oficinas situadas fuera de la Sede y en euros            | 6 528   | –  | 7 242  | 4 484  | 267   | 5   | –   | –  | –  |
| Contribuciones voluntarias por recibir   | –   | –  | –  | –  | –   | –   | –   | –  | –  |
| Saldos entre fondos por cobrar   | –   | –  | –  | 3 199  | –   | 3 707   | 2 544   | –  | 309  |
| Otras cuentas por cobrar   | 359   | –  | 60   | 402  | 77  | 20  | –   | 19   | 99   |
| Cargos diferidos y otros elementos del activo <sup>b</sup>                           | 2 234   | 4 386  | 855  | 642  | 436   | 44  | 17  | 8 877  | –  |
| <b>Total del activo</b>  | <b>34 092</b>   | <b>4 386</b>   | <b>8 864</b>   | <b>8 930</b>   | <b>1 668</b>  | <b>3 776</b>  | <b>2 561</b>  | <b>8 896</b>   | <b>408</b>   |
| <b>Pasivo</b>  |   |  |  |  |   |   |   |  |  |
| Obligaciones por liquidar del período en curso                                       | 457   | 3  | 437  | 134  | 43  | 65  | 39  | 567  | –  |
| Obligaciones por liquidar de períodos futuros  | 2 182   | 3 054  | 631  | 636  | 433   | 24  | 17  | 2 933  | –  |
| Saldos entre fondos por pagar  | 11 849  | –  | 255  | –  | –   | –   | –   | –  | –  |
| Otras cuentas por pagar  | 1 379   | 201  | 1  | 291  | 44  | 5   | 7   | 26   | –  |
| Otros elementos del pasivo <sup>c</sup>  | 5 033   | –  | –  | 1 178  | 70  | 2 982   | 2 124   | –  | 195  |
| Obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación <sup>d</sup> | –   | –  | –  | –  | –   | –   | –   | –  | –  |
| <b>Total del pasivo</b>  | <b>20 900</b>   | <b>3 258</b>   | <b>1 324</b>   | <b>2 239</b>   | <b>590</b>  | <b>3 076</b>  | <b>2 187</b>  | <b>3 526</b>   | <b>195</b>   |

|   | <i>Fondo para gastos de funcionamiento de la sede de la UNU</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento del edificio de la sede de la UNU</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-WIDER</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-MERIT</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-IIST</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-INRA</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-BIOLAC</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-IAS</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-ILI</i> |
|---|---|--|--|--|---|---|---|--|--|
| <b>Reservas y saldos de los fondos</b>                    |   |  |  |  |   |   |   |  |  |
| Principal del fondo                                       | –   | –  | –  | –  | –   | –   | –   | –  | –  |
| Saldos relativos a proyectos financiados por los donantes | 3 406   | –  | 2 794  | 1 751  | 897   | 83  | –   | 4 857  | –  |
| Superávit (déficit) acumulado                             | 9 786   | 1 128  | 4 746  | 4 940  | 181   | 617   | 374   | 513  | 213  |
| <b>Total de reservas y saldos de los fondos</b>           | <b>13 192</b>   | <b>1 128</b>   | <b>7 540</b>   | <b>6 691</b>   | <b>1 078</b>  | <b>700</b>  | <b>374</b>  | <b>5 370</b>                                       | <b>213</b>   |
| <b>Total del pasivo y reservas y saldos de los fondos</b> | <b>34 092</b>   | <b>4 386</b>   | <b>8 864</b>   | <b>8 930</b>   | <b>1 668</b>  | <b>3 776</b>  | <b>2 561</b>  | <b>8 896</b>                                       | <b>408</b>   |

## Estado financiero II (continuación)

|  | Fondo para<br>gastos de<br>funcionamiento<br>UNU-INWE | Fondo para<br>gastos de<br>funcionamiento<br>UNU-CRIS | Fondo para<br>gastos de<br>funcionamiento<br>UNU-EHS | Fondo para<br>gastos de<br>funcionamiento<br>UNU-IIGH | Fondo para<br>gastos de<br>funcionamiento<br>UNU-JAF <sup>e</sup> | Fondo para<br>gastos de<br>funcionamiento<br>UNU-ISP <sup>f</sup> | Fondo para<br>gastos de<br>funcionamiento<br>UNU-IIAOC <sup>g</sup> | Fondo para<br>gastos de<br>funcionamiento<br>UNU-Press <sup>h</sup> | Fondo para<br>gastos de<br>funcionamiento<br>Atlas <sup>i</sup> |
|--|---|---|--|---|---|---|---|---|---|
| <b>Activo</b>  |   |   |  |   |   |   |   |   |   |
| Depósitos a la vista y a plazo   | 1 494   | –   | 895  | –   | –   | –   | –   | –   | –   |
| Inversiones a corto plazo  | –   | –   | –  | –   | –   | –   | –   | –   | –   |
| Inversiones a largo plazo  | –   | –   | –  | –   | –   | –   | –   | –   | –   |
| Cuentas mancomunadas de las oficinas situadas fuera de la Sede y en euros            | –   | –   | –  | –   | –   | –   | –   | –   | –   |
| Contribuciones voluntarias por recibir   | –   | 661   | 646  | –   | –   | –   | 1 938   | –   | –   |
| Saldos entre fondos por cobrar   | –   | –   | 463  | 1 738   | –   | 635   | –   | 1 095   | 1 124   |
| Otras cuentas por cobrar   | 38  | –   | 85   | 8   | –   | 50  | 7   | 1   | –   |
| Cargos diferidos y otros elementos del activo <sup>b</sup>                           | 358   | –   | 623  | 1 884   | –   | 5 443   | 597   | 57  | 64  |
| <b>Total del activo</b>  | <b>1 890</b>  | <b>661</b>  | <b>2 712</b>   | <b>3 630</b>  | <b>–</b>  | <b>6 128</b>  | <b>2 542</b>  | <b>1 153</b>  | <b>1 188</b>  |
| <b>Pasivo</b>  |   |   |  |   |   |   |   |   |   |
| Obligaciones por liquidar del período en curso                                       | 240   | –   | 149  | 90  | –   | 207   | 45  | 21  | –   |
| Obligaciones por liquidar de períodos futuros  | 359   | –   | 626  | 223   | –   | 1 134   | 30  | 57  | 64  |
| Saldos entre fondos por pagar  | –   | –   | –  | –   | –   | –   | –   | –   | –   |
| Otras cuentas por pagar  | 8   | 1   | 105  | 40  | –   | 75  | 65  | 8   | –   |
| Otros elementos del pasivo <sup>c</sup>  | 188   | 630   | 1 170  | –   | –   | –   | –   | 783   | 399   |
| Obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación <sup>d</sup> | –   | –   | –  | –   | –   | –   | –   | –   | –   |
| <b>Total del pasivo</b>  | <b>795</b>  | <b>631</b>  | <b>2 050</b>   | <b>353</b>  | <b>–</b>  | <b>1 416</b>  | <b>140</b>  | <b>869</b>  | <b>463</b>  |
| <b>Reservas y saldos de los fondos</b>   |   |   |  |   |   |   |   |   |   |
| Principal del fondo  | –   | –   | –  | –   | –   | –   | –   | –   | –   |
| Saldos relativos a proyectos financiados por los donantes                            | 533   | –   | 540  | 369   | –   | 4 414   | –   | 79  | –   |
| Superávit (déficit) acumulado  | 562   | 30  | 122  | 2 908   | –   | 298   | 2 402   | 205   | 725   |
| <b>Total de reservas y saldos de los fondos</b>                                      | <b>1 095</b>  | <b>30</b>   | <b>662</b>   | <b>3 277</b>  | <b>–</b>  | <b>4 712</b>  | <b>2 402</b>  | <b>284</b>  | <b>725</b>  |
| <b>Total del pasivo y reservas y saldos de los fondos</b>                            | <b>1 890</b>  | <b>661</b>  | <b>2 712</b>   | <b>3 630</b>  | <b>–</b>  | <b>6 128</b>  | <b>2 542</b>  | <b>1 153</b>  | <b>1 188</b>  |

**Estado financiero II (continuación)**

|   | <i>Total<br/>Fondos para<br/>gastos de<br/>funcionamiento</i> | <i>Fondo<br/>de Dotación</i> | <i>Fondos<br/>fiduciarios</i> | <i>Obligaciones por<br/>terminación del<br/>servicio y posterior-<br/>es a la jubilación<sup>f</sup></i> | <i>Eliminaciones<br/>en todos<br/>los fondos</i> | <i>Total<br/>2011</i> | <i>Total<br/>2009</i> |
|---|---|------------------------------|-------------------------------|--|--|-----------------------|-----------------------|
| <b>Activo</b>   |   |                              |                               |  |  |                       |                       |
| Depósitos a la vista y a plazo  | 29 158  | 9 576                        | 27                            | –  | –  | 38 761                | 41 556                |
| Inversiones a corto plazo   | –   | 3 140 <sup>k</sup>           | –                             | –  | –  | 3 140                 | 12 131                |
| Inversiones a largo plazo   | –   | 280 048 <sup>k</sup>         | –                             | –  | –  | 280 048               | 261 960               |
| Cuentas mancomunadas de las oficinas<br>situadas fuera de la Sede y en euros            | 18 526 <sup>l</sup>   | –                            | –                             | –  | –  | 18 526                | 14 491                |
| Contribuciones voluntarias por recibir  | 3 245   | 3 425                        | –                             | –  | –  | 6 670                 | 4 232                 |
| Saldos entre fondos por cobrar  | 14 814  | 5 715                        | –                             | –  | (20 529)   | –                     | –                     |
| Otras cuentas por cobrar  | 1 225   | 1 503                        | 993                           | –  | –  | 3 721                 | 5 193                 |
| Cargos diferidos y otros elementos del<br>activo <sup>b</sup>                           | 26 517  | –                            | 808                           | –  | (14 752)   | 12 573                | 5 173                 |
| <b>Total del activo</b>   | <b>93 485</b>   | <b>303 407</b>               | <b>1 828</b>                  | <b>–</b>   | <b>(35 281)</b>                                  | <b>363 439</b>        | <b>344 736</b>        |
| <b>Pasivo</b>   |   |                              |                               |  |  |                       |                       |
| Obligaciones por liquidar del período<br>en curso                                       | 2 497   | –                            | –                             | –  | –  | 2 497                 | 5 417                 |
| Obligaciones por liquidar de períodos<br>futuros  | 12 403  | –                            | 58                            | –  | –  | 12 461                | 4 965                 |
| Saldos entre fondos por pagar   | 12 104  | 8 425                        | –                             | –  | (20 529)   | –                     | –                     |
| Otras cuentas por pagar   | 2 256   | 22                           | 1 020                         | –  | –  | 3 298                 | 3 723                 |
| Otros elementos del pasivo <sup>c</sup>   | 14 752  | –                            | –                             | –  | (14 752)   | –                     | –                     |
| Obligaciones por terminación del servicio<br>y posteriores a la jubilación <sup>d</sup> | –   | –                            | –                             | 9 780  | –  | 9 780                 | 5 705                 |
| <b>Total del pasivo</b>   | <b>44 012</b>   | <b>8 447</b>                 | <b>1 078</b>                  | <b>9 780</b>   | <b>(35 281)</b>                                  | <b>28 036</b>         | <b>19 810</b>         |

|   | <i>Total<br/>Fondos para<br/>gastos de<br/>funcionamiento</i> | <i>Fondo<br/>de Dotación</i> | <i>Fondos<br/>fiduciarios</i> | <i>Obligaciones por<br/>terminación del<br/>servicio y postero-<br/>res a la jubilación<sup>l</sup></i> | <i>Eliminaciones<br/>en todos<br/>los fondos</i> | <i>Total<br/>2011</i> | <i>Total<br/>2009</i> |
|---|---|------------------------------|-------------------------------|---|--|-----------------------|-----------------------|
| <b>Reservas y saldos de los fondos</b>                    |   |                              |                               |   |  |                       |                       |
| Principal del fondo                                       | –   | 253 770                      | –                             | –   | –  | 253 770               | 245 770               |
| Saldos relativos a proyectos financiados por los donantes | 19 723  | –                            | –                             | –   | –  | 19 723                | 5 708                 |
| Superávit (déficit) acumulado                             | 29 750  | 41 190                       | 750                           | (9 780)   | –  | 61 910                | 73 448                |
| <b>Total de reservas y saldos de los fondos</b>           | <b>49 473</b>   | <b>294 960</b>               | <b>750</b>                    | <b>(9 780)</b>  | <b>–</b>   | <b>335 403</b>        | <b>324 926</b>        |
| <b>Total del pasivo y reservas y saldos de los fondos</b> | <b>93 485</b>   | <b>303 407</b>               | <b>1 828</b>                  | <b>–</b>  | <b>(35 281)</b>                                  | <b>363 439</b>        | <b>344 736</b>        |

<sup>a</sup> Véanse las notas 2, 3 y 4.

<sup>b</sup> Representa principalmente transacciones por tramitar entre oficinas que incluyen compromisos correspondientes a ejercicios económicos futuros de 12.462.505 dólares.

<sup>c</sup> Representa las transacciones por tramitar entre oficinas entre la sede de la UNU y sus institutos.

<sup>d</sup> Representan el pasivo acumulado en relación con el seguro médico después de la separación del servicio (6.684.000 dólares), las prestaciones por repatriación (2.083.000 dólares), los días de vacaciones no utilizados (1.013.000 dólares) al 31 de diciembre de 2011.

<sup>e</sup> El fondo para gastos de funcionamiento UNU-JAF se cerró el 31 de diciembre de 2011, de conformidad con lo autorizado por el Consejo de Administración.

<sup>f</sup> El fondo para gastos de funcionamiento UNU-ISP de Tokio se estableció con efecto a partir del 1 de enero de 2010. Sus operaciones se financian mediante contribuciones voluntarias del Gobierno del Japón.

<sup>g</sup> El fondo para gastos de funcionamiento UNU-IIAOC de Barcelona (España) se estableció con efecto a partir del 28 de junio de 2010. Sus operaciones se financian mediante contribuciones voluntarias del Gobierno de España.

<sup>h</sup> El fondo para gastos de funcionamiento UNU-Press se estableció con efecto a partir del 1 de enero de 2010. Sus operaciones se financian mediante transferencias del Fondo de Dotación, contribuciones voluntarias e ingresos derivados de las ventas de publicaciones y regalías.

<sup>i</sup> El fondo para gastos de funcionamiento Atlas se estableció con efecto a partir del 1 de enero de 2010. Sus operaciones se financian mediante transferencias del Fondo de Dotación.

<sup>j</sup> Véase la nota 7.

<sup>k</sup> Representa las inversiones en bonos y títulos. El valor de mercado de las inversiones a corto plazo y a largo plazo fue de 3.162.985 dólares y 289.769.021 dólares respectivamente. Véanse las notas 4 b) y 6.

<sup>l</sup> Representa la parte correspondiente a la cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede y comprende depósitos a la vista y a plazo de 3.455.307 dólares, inversiones a corto plazo de 4,671,939 dólares (valor de mercado: 4.680.108 dólares), inversiones a largo plazo de 10.338.328 dólares (valor de mercado: 10.356.183 dólares) e intereses devengados por cobrar de 60.553 dólares. Véase la nota 4.

Las notas que acompañan a los estados financieros son parte integrante de estos.

## Cuadro 2.1

## Universidad de las Naciones Unidas

## Estado combinado de las contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2011

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

| <i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>                               | <i>Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2010</i> | <i>Más: promesas de contribuciones para 2010-2011 y ajustes</i> | <i>Menos: contribuciones recaudadas en 2010-2011</i> | <i>Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2011</i> |
|---|--|---|--|---|
| <b>Sede de la ONU</b>   |  |   |  |   |
| Donaciones de los Gobiernos:  |  |   |  |   |
| Alemania  | –  | 5 979   | 5 979  | –   |
| Austria   | –  | 22  | 22   | –   |
| China   | –  | 42  | 42   | –   |
| España  | –  | 36  | 36   | –   |
| Finlandia   | –  | 10  | 10   | –   |
| Francia   | –  | 82  | 82   | –   |
| Islandia  | –  | 38  | 38   | –   |
| Noruega   | –  | 80  | 80   | –   |
| Países Bajos  | –  | 54  | 54   | –   |
| Suiza   | –  | 185   | 185  | –   |
| <b>Subtotal</b>   | –  | <b>6 528</b>  | <b>6 528</b>   | –   |
| Otras donaciones:   |  |   |  |   |
| Academia Sinica   | –  | 10  | 10   | –   |
| Asia-Pacific Network for Global Change Research                           | –  | 60  | 60   | –   |
| Ciudad de Kanazawa  | –  | 55  | 55   | –   |
| David and Lucile Packard Foundation                                       | –  | 94  | 94   | –   |
| Deutsches Zentrum für Luft-und Raumfahrt eV.                              | –  | 273   | 273  | –   |
| Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia                             | –  | 104   | 104  | –   |
| Google Japan  | –  | 25  | 25   | –   |
| National Research Foundation, Brummeria (Sudáfrica)                       | –  | 30  | 30   | –   |
| National Science Foundation (Estados Unidos de América)                   | –  | 548   | 548  | –   |
| Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura | –  | 48  | 48   | –   |
| Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente                    | –  | 94  | 94   | –   |
| Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente                    | –  | 161   | 161  | –   |
| Real Academia de Ciencias de Suecia                                       | –  | 56  | 56   | –   |

| <i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>                | <i>Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2010</i> | <i>Más: promesas de contribuciones para 2010-2011 y ajustes</i> | <i>Menos: contribuciones recaudadas en 2010-2011</i> | <i>Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2011</i> |
|--|--|---|--|---|
| Universidad de Agder                                       | –  | 11  | 11   | –   |
| Universidad de Granada                                     | –  | 44  | 44   | –   |
| Vrije Universiteit   | –  | 11  | 11   | –   |
| Otras entidades  | –  | 54  | 54   | –   |
| <b>Subtotal</b>  | –  | <b>1 584</b>  | <b>1 584</b>   | –   |
| <b>Total, sede de la UNU</b>                               | –  | <b>8 112</b>  | <b>8 112</b>   | –   |
| <b>Edificio de la sede de la UNU</b>                       |  |   |  |   |
| Donaciones de los Gobiernos:                               |  |   |  |   |
| Japón  | –  | 2 090   | 2 090  | –   |
| <b>Total, edificio de la sede de la UNU</b>                | –  | <b>2 090</b>  | <b>2 090</b>   | –   |
| <b>UNU-WIDER</b>   |  |   |  |   |
| Donaciones de los Gobiernos:                               |  |   |  |   |
| Dinamarca  | –  | 1 682   | 1 682  | –   |
| Finlandia  | –  | 1 833   | 1 833  | –   |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte            | –  | 792   | 792  | –   |
| Suecia   | –  | 2 673   | 2 673  | –   |
| <b>Subtotal</b>  | –  | <b>6 980</b>  | <b>6 980</b>   | –   |
| Otras donaciones:  |  |   |  |   |
| Naciones Unidas  | –  | 30  | 30   | –   |
| Universidad de Cornell                                     | –  | 100   | 100  | –   |
| <b>Subtotal</b>  | –  | <b>130</b>  | <b>130</b>   | –   |
| <b>Total, UNU-WIDER</b>                                    | –  | <b>7 110</b>  | <b>7 110</b>   | –   |
| <b>UNU-MERIT</b>   |  |   |  |   |
| Donaciones de los Gobiernos:                               |  |   |  |   |
| Países Bajos   | –  | 2 329   | 2 329  | –   |
| <b>Subtotal</b>  | –  | <b>2 329</b>  | <b>2 329</b>   | –   |
| Otras donaciones:  |  |   |  |   |
| Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo | –  | 190   | 190  | –   |
| European Centre for Development Policy                     | –  | 18  | 18   | –   |
| Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia              | –  | 8   | 8  | –   |

| <i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>                               | <i>Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2010</i> | <i>Más: promesas de contribuciones para 2010-2011 y ajustes</i> | <i>Menos: contribuciones recaudadas en 2010-2011</i> | <i>Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2011</i> |
|---|--|---|--|---|
| International Institute for Applied Systems Analysis                      | –  | 28  | 28   | –   |
| International Livestock Research Institute                                | –  | 60  | 60   | –   |
| Maastricht Graduate School of Governance                                  | –  | 214   | 214  | –   |
| Natural Resources International Ltd.                                      | –  | 914   | 914  | –   |
| Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial         | –  | 95  | 95   | –   |
| Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura | –  | 122   | 122  | –   |
| Research Into Results Limited   | –  | 406   | 406  | –   |
| Research Policy Institute, Lund University                                | –  | 42  | 42   | –   |
| Stichting Limburg Institute for Business and Economic Research            | –  | 17  | 17   | –   |
| Télécom ParisTech   | –  | 118   | 118  | –   |
| <b>Subtotal</b>   | –  | <b>2 232</b>  | <b>2 232</b>   | –   |
| <b>Total, UNU-MERIT</b>   | –  | <b>4 561</b>  | <b>4 561</b>   | –   |
| <b>UNU-IIST</b>   |  |   |  |   |
| Donaciones de los Gobiernos:  |  |   |  |   |
| Alemania  | –  | 48  | 48   | –   |
| Camerún   | –  | 61  | 61   | –   |
| Macao   | –  | 1 353   | 1 353  | –   |
| Unión Europea (Comisión)  | –  | 40  | 40   | –   |
| <b>Subtotal</b>   | –  | <b>1 502</b>  | <b>1 502</b>   | –   |
| Otras donaciones:   |  |   |  |   |
| École Polytechnique Fédérale de Lausanne                                  | –  | 17  | 17   | –   |
| Elsevier (Singapore) Pte. Ltd.  | –  | 147   | 147  | –   |
| Microsoft Corp.   | –  | 35  | 35   | –   |
| Universidad de Hokkaido   | –  | 15  | 15   | –   |
| Universidad de Indonesia  | –  | 30  | 30   | –   |
| Universidad de Koblenz-Landau   | –  | 20  | 20   | –   |
| Universidad Externado de Colombia   | –  | 40  | 40   | –   |
| Otras entidades   | –  | 9   | 9  | –   |
| <b>Subtotal</b>   | –  | <b>313</b>  | <b>313</b>   | –   |
| <b>Total, UNU-IIST</b>  | –  | <b>1 815</b>  | <b>1 815</b>   | –   |

| <i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>                                      | <i>Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2010</i> | <i>Más: promesas de contribuciones para 2010-2011 y ajustes</i> | <i>Menos: contribuciones recaudadas en 2010-2011</i> | <i>Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2011</i> |
|--|--|---|--|---|
| <b>UNU-INRA</b>  |  |   |  |   |
| Donaciones de los Gobiernos:   |  |   |  |   |
| Ghana  | –  | –   | –  | –   |
| <b>Subtotal</b>  | –  | –   | –  | –   |
| Otras donaciones:  |  |   |  |   |
| Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para la Seguridad Humanitaria            | –  | 43  | 43   | –   |
| <b>Subtotal</b>  | –  | <b>43</b>   | <b>43</b>  | –   |
| <b>Total, UNU-INRA</b>   | –  | <b>43</b>   | <b>43</b>  | –   |
| <b>UNU-IAS</b>   |  |   |  |   |
| Donaciones de los Gobiernos:   |  |   |  |   |
| Japón  | –  | 12 336  | 12 336   | –   |
| <b>Subtotal</b>  | –  | <b>12 336</b>   | <b>12 336</b>  | –   |
| Otras donaciones:  |  |   |  |   |
| Asia-Pacific Network for Global Change Research                                  | –  | 28  | 28   | –   |
| Canon  | –  | 10  | 10   | –   |
| Charles Darwin University  | –  | 248   | 248  | –   |
| Ciudad de Kanazawa   | –  | 621   | 621  | –   |
| Deutsche Gesellschaft für International Zusammenarbeit (antes conocida como GTZ) | –  | 25  | 25   | –   |
| Fundación del Japón para la UNU  | –  | 12  | 12   | –   |
| Gordon and Betty Moore Foundation  | –  | 490   | 490  | –   |
| Lam Kin-chung  | –  | 10  | 10   | –   |
| Nansei Sekiyu  | –  | 166   | 166  | –   |
| Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos                       | –  | 10  | 10   | –   |
| Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura   | –  | 42  | 42   | –   |
| Prefectura de Ishikawa   | –  | 567   | 567  | –   |
| Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo                               | –  | 14  | 14   | –   |
| Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente                           | –  | 175   | 175  | –   |
| Programa Sueco para la Biodiversidad Internacional                               | –  | 15  | 15   | –   |

| <i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>                                    | <i>Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2010</i> | <i>Más: promesas de contribuciones para 2010-2011 y ajustes</i> | <i>Menos: contribuciones recaudadas en 2010-2011</i> | <i>Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2011</i> |
|--|--|---|--|---|
| The Christensen Fund   | –  | 1 162   | 1 162  | –   |
| Universidad de Hokkaido  | –  | 13  | 13   | –   |
| Universidad de Tokio   | –  | 49  | 49   | –   |
| Otras entidades  | –  | 13  | 13   | –   |
| <b>Subtotal</b>  | –  | <b>3 670</b>  | <b>3 670</b>   | –   |
| <b>Total, UNU-IAS</b>  | –  | <b>16 006</b>   | <b>16 006</b>  | –   |
| <b>UNU-INWEH</b>   |  |   |  |   |
| Donaciones de los Gobiernos:   |  |   |  |   |
| Canadá   | –  | 4 059   | 4 059  | –   |
| Emiratos Árabes Unidos   | –  | 124   | 124  | –   |
| <b>Subtotal</b>  | –  | <b>4 183</b>  | <b>4 183</b>   | –   |
| Otras donaciones:  |  |   |  |   |
| DIVERSITAS   | –  | 20  | 20   | –   |
| Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social                              | –  | 62  | 62   | –   |
| International Geosphere-Biosphere Programme                                    | –  | 27  | 27   | –   |
| Nakheel  | –  | 322   | 322  | –   |
| Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos                     | –  | 397   | 397  | –   |
| Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura      | –  | 60  | 60   | –   |
| Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura | –  | 442   | 442  | –   |
| Organización Meteorológica Mundial   | –  | 39  | 39   | –   |
| Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente                         | –  | 426   | 426  | –   |
| Rotary Club de Hamilton  | –  | 10  | 10   | –   |
| Universidad McMaster   | –  | 11  | 11   | –   |
| Otras entidades  | –  | 20  | 20   | –   |
| <b>Subtotal</b>  | –  | <b>1 836</b>  | <b>1 836</b>   | –   |
| <b>Total, UNU-INWEH</b>  | –  | <b>6 019</b>  | <b>6 019</b>   | –   |
| <b>UNU-CRIS</b>  |  |   |  |   |
| Donaciones de los Gobiernos:   |  |   |  |   |
| Bélgica  | 332  | 1 124   | 795  | 661   |
| <b>Total, UNU-CRIS</b>   | <b>332</b>   | <b>1 124</b>  | <b>795</b>   | <b>661</b>  |

| <i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>   | <i>Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2010</i> | <i>Más: promesas de contribuciones para 2010-2011 y ajustes</i> | <i>Menos: contribuciones recaudadas en 2010-2011</i> | <i>Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2011</i> |
|---|--|---|--|---|
| <b>UNU-EHS</b>  |  |   |  |   |
| Donaciones de los Gobiernos:  |  |   |  |   |
| Alemania  | –  | 2 410   | 1 764  | 646   |
| Unión Europea (Comisión)  | –  | 609   | 609  | –   |
| <b>Subtotal</b>   | –  | <b>3 019</b>  | <b>2 373</b>   | <b>646</b>  |
| Otras donaciones:   |  |   |  |   |
| Akademie für Raumforschung und Landesplanung  | –  | 22  | 22   | –   |
| ATLAS Innoglobe Plan and Construction Co. Ltd.                                      | –  | 35  | 35   | –   |
| Bündnis Entwicklung Hilft   | –  | 54  | 54   | –   |
| Care France   | –  | 57  | 57   | –   |
| Deutsches Komitee für Katastrophenvorsorge e.V.                                     | –  | 61  | 61   | –   |
| Deutsches Zentrum für Luft und Raumfahrt e.V.                                       | –  | 927   | 927  | –   |
| GeoForschungsZentrum (Potsdam)  | –  | 362   | 362  | –   |
| Gemeinsam e.V. für Menschen mit Körper und Mehrfachbehinderung im Kreis Ladwigsburg | –  | 12  | 12   | –   |
| Munich Re Foundation  | –  | 271   | 271  | –   |
| Munich Reinsurance  | –  | 242   | 242  | –   |
| Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados             | –  | 35  | 35   | –   |
| Oficina Federal de Protección Civil y Asistencia para Casos de Desastre             | –  | 348   | 348  | –   |
| Oxfam GB  | –  | 66  | 66   | –   |
| Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente                              | –  | 1 652   | 1 652  | –   |
| Universidad de Bonn   | –  | 257   | 257  | –   |
| Universidad de Dortmund   | –  | 25  | 25   | –   |
| Universidad Libre de Berlín   | –  | 16  | 16   | –   |
| Universität de Osnabrück  | –  | 16  | 16   | –   |
| Otras entidades   | –  | 16  | 16   | –   |
| <b>Subtotal</b>   | –  | <b>4 474</b>  | <b>4 474</b>   | –   |
| <b>Total, UNU-EHS</b>   | –  | <b>7 493</b>  | <b>6 847</b>   | <b>646</b>  |

| <i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>            | <i>Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2010</i> | <i>Más: promesas de contribuciones para 2010-2011 y ajustes</i> | <i>Menos: contribuciones recaudadas en 2010-2011</i> | <i>Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2011</i> |
|--|--|---|--|---|
| <b>UNU-IIGH</b>  |  |   |  |   |
| Donaciones de los Gobiernos:                           |  |   |  |   |
| Malasia  | –  | 1 895   | 1 895  | –   |
| Mongolia   | –  | 3   | 3  | –   |
| <b>Subtotal</b>  | –  | <b>1 898</b>  | <b>1 898</b>   | –   |
| Otras donaciones:                                      |  |   |  |   |
| Academia de Ciencias de Malasia                        | –  | 78  | 78   | –   |
| Organismo Australiano para el Desarrollo Internacional | –  | 270   | 270  | –   |
| Organización Mundial de la Salud                       | –  | 89  | 89   | –   |
| Sanatorio Americano S.A.                               | –  | 104   | 104  | –   |
| Otras entidades  | –  | 9   | 9  | –   |
| <b>Subtotal</b>  | –  | <b>550</b>  | <b>550</b>   | –   |
| <b>Total, UNU-IIGH total</b>                           | –  | <b>2 448</b>  | <b>2 448</b>   | –   |
| <b>UNU Press</b>                                       |  |   |  |   |
| Donaciones de los Gobiernos:                           |  |   |  |   |
| Canadá   | –  | 5   | 5  | –   |
| <b>Subtotal</b>  | –  | <b>5</b>  | <b>5</b>   | –   |
| Otras donaciones:                                      |  |   |  |   |
| eBizAnywhere Technologies Ltd.                         | –  | 10  | 10   | –   |
| East-West Centre                                       | –  | 10  | 10   | –   |
| Universidad de Hitotsubashi                            | –  | 11  | 11   | –   |
| Universidad de Tokio                                   | –  | 185   | 185  | –   |
| Otras entidades  | –  | 23  | 23   | –   |
| <b>Subtotal</b>  | –  | <b>239</b>  | <b>239</b>   | –   |
| <b>Total, UNU Press</b>                                | –  | <b>244</b>  | <b>244</b>   | –   |
| <b>UNU-ISP</b>   |  |   |  |   |
| Donaciones de los Gobiernos:                           |  |   |  |   |
| Estados Unidos de América                              | –  | 280   | 280  | –   |
| Japón  | –  | 12 260  | 12 260   | –   |
| Unión Europea  | –  | 102   | 102  | –   |
| <b>Subtotal</b>  | –  | <b>12 642</b>   | <b>12 642</b>  | –   |

| <i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>                | <i>Contribuciones<br/>prometidas<br/>impagadas al<br/>1 de enero de 2010</i> | <i>Más: promesas de<br/>contribuciones para<br/>2010-2011 y ajustes</i> | <i>Menos:<br/>contribuciones<br/>recaudadas en<br/>2010-2011</i> | <i>Contribuciones<br/>prometidas<br/>impagadas al<br/>31 de diciembre<br/>de 2011</i> |
|--|--|---|--|---|
| <i>Otras donaciones:</i>                                   |  |   |  |   |
| Asia-Pacific Network for Global<br>Change Research         |  | 115   | 115  |   |
| Centro Regional de Medio Ambiente,<br>Oficina de Turquía   | –  | 15  | 15   | –   |
| Cisco Systems Inc.   |  | 27  | 27   |   |
| Dataserv-Ces Ltd.  |  | 13  | 13   |   |
| Dell Corporation Ltd. Ireland                              |  | 40  | 40   |   |
| Deutsche Gesellschaft für<br>Internationale Zusammenarbeit |  | 20  | 20   |   |
| Ehime University   |  | 110   | 110  |   |
| Ericsson   |  | 27  | 27   |   |
| Fundación del Japón para la UNU                            | –  | 279   | 279  | –   |
| Hewlett-Packard GmbH                                       |  | 23  | 23   |   |
| IDEA Consultants Inc.                                      |  | 43  | 43   |   |
| Instituto de Estrategias Ambientales<br>Mundiales          | –  | 158   | 158  | –   |
| Japan Convention Services, Inc.                            | –  | 165   | 165  | –   |
| Kanagawa International Foundation                          | –  | 96  | 96   | –   |
| Kirin Holdings Co. Ltd.                                    | –  | 817   | 817  | –   |
| Mitsubishi Research Institute                              | –  | 65  | 65   | –   |
| Mitsui & Co. Ltd.  | –  | 267   | 267  | –   |
| National Institution for Youth<br>Education                | –  | 11  | 11   | –   |
| Nederlandse Verwijdering Metalektró<br>Producten           | –  | 643   | 643  | –   |
| Nokia OYJ  | –  | 54  | 54   | –   |
| OMC Inc.   | –  | 33  | 33   | –   |
| Philips Consumer Electronics B.V.                          | –  | 62  | 62   | –   |
| Programa de las Naciones Unidas<br>para el Medio Ambiente  | –  | 300   | 300  | –   |
| Sims Recycling Solutions                                   | –  | 14  | 14   | –   |
| SWICO Recycling  | –  | 82  | 82   | –   |
| Umicore Precious Metals Refining                           | –  | 12  | 12   | –   |
| Universidad de Ibaraki                                     |  | 48  | 48   |   |
| Universidad de Kitakyushu                                  | –  | 16  | 16   | –   |
| Universidad McMaster                                       | –  | 14  | 14   | –   |
| Waste Electrical and Electronic<br>Equipment Forum         | –  | 12  | 12   | –   |
| Otras entidades  | –  | 87  | 87   | –   |
| <b>Subtotal</b>  | –  | <b>3 668</b>  | <b>3 668</b>   | –   |
| <b>Total, UNU-ISP</b>                                      | –  | <b>16 310</b>   | <b>16 310</b>  | –   |

| <i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>        | <i>Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2010</i> | <i>Más: promesas de contribuciones para 2010-2011 y ajustes</i> | <i>Menos: contribuciones recaudadas en 2010-2011</i> | <i>Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2011</i> |
|--|--|---|--|---|
| <b>UNU-IIAOC</b>                                   |  |   |  |   |
| Donaciones de los Gobiernos:                       |  |   |  |   |
| España   | –  | 3 327   | 1 389  | 1 938   |
| <b>Total, UNU-IIAOC</b>                            | –  | <b>3 327</b>  | <b>1 389</b>   | <b>1 938</b>  |
| <b>Total, fondos para gastos de funcionamiento</b> | <b>332</b>   | <b>76 702</b>   | <b>73 789</b>  | <b>3 245</b>  |
| Donaciones de los Gobiernos:                       |  |   |  |   |
| Ghana  | 897  | –   | 475  | 422   |
| Malasia  | –  | 8 000   | 8 000  | –   |
| Venezuela (República Bolivariana de)               | 3 003  | –   | –  | 3 003   |
| <b>Total, Fondo de Dotación de Capital</b>         | <b>3 900</b>   | <b>8 000</b>  | <b>8 475</b>   | <b>3 425</b>  |
| <b>Fondo fiduciario de la ONU (UNU-FAP)</b>        |  |   |  |   |
| Donaciones de los Gobiernos:                       |  |   |  |   |
| Japón  | –  | 1 177   | 1 177  | –   |
| <b>Total, Fondo fiduciario</b>                     | –  | <b>1 177</b>  | <b>1 177</b>   | –   |
| <b>Total general</b>                               | <b>4 232</b>   | <b>85 879</b>   | <b>83 441</b>  | <b>6 670</b>  |

Estado financiero III  
**Universidad de las Naciones Unidas<sup>a</sup>**

**Corrientes de efectivo en el bienio terminado el 31 de diciembre de 2011**

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

|   | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>de la sede<br/>de la UNU</i> | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>del edificio de la<br/>sede de la UNU</i> | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>UNU-WIDER</i> | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>UNU-MERIT</i> | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>UNU-IIST</i> | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>UNU-INRA</i> | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>UNU-BIOLAC</i> | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>UNU-IAS</i> | <i>Fondo para<br/>gastos de<br/>funcionamiento<br/>UNU-ILI</i> |
|---|---|--|--|--|---|---|---|--|--|
| <b>Corrientes de efectivo procedente<br/>de las actividades operacionales</b>                                 |   |  |  |  |   |   |   |  |  |
| Exceso neto (insuficiencia neta) de<br>los ingresos respecto de los gastos<br>(estado financiero I)           | 939   | 503  | 2 158  | (677)  | 63  | 136   | 79  | 2 360  | 100  |
| (Aumento) disminución de las<br>contribuciones por recibir  | –   | –  | –  | 1  | –   | –   | –   | –  | –  |
| (Aumento) disminución de los<br>saldos entre fondos por cobrar  | –   | –  | –  | (3 199)  | –   | (2 404)   | (1 489)   | –  | (264)  |
| (Aumento) disminución de otras<br>cuentas por cobrar  | 550   | –  | (7)  | (105)  | 322   | (6)   | 3   | 447  | (1)  |
| (Aumento) disminución de cargos<br>diferidos y otros elementos del<br>activo                                  | 1 918   | (843)  | (855)  | (211)  | (1)   | 8   | (17)  | (4 087)  | 14   |
| Aumento (disminución) de las<br>obligaciones por liquidar   | 922   | 292  | 750  | (420)  | (216)   | (122)   | (8)   | 1 196  | –  |
| Aumento (disminución) de los<br>saldos entre fondos por pagar   | 9 644   | –  | –  | (81)   | –   | –   | –   | –  | –  |
| Aumento (disminución) de otras<br>cuentas por pagar   | 213   | 42   | (128)  | 176  | (171)   | (32)  | 3   | (302)  | (27)   |
| Aumento (disminución) de otras<br>cuentas por pagar   | 5 033   | –  | (1 236)  | 1 105  | (1 024)   | 2 367   | 1 379   | –  | 104  |
| Aumento (disminución) de las<br>obligaciones por terminación del<br>servicio y posteriores a la<br>jubilación | –   | –  | –  | –  | –   | –   | –   | –  | –  |
| Menos: ingresos en concepto de<br>intereses   | (70)  | –  | (187)  | (208)  | (15)  | –   | –   | –  | –  |
| <b>Efectivo neto procedente de<br/>las actividades operacionales</b>  | <b>19 149</b>   | <b>(6)</b>   | <b>495</b>   | <b>(3 619)</b>   | <b>(1 042)</b>  | <b>(53)</b>   | <b>(50)</b>   | <b>(386)</b>   | <b>(74)</b>  |

|   | <i>Fondo para gastos de funcionamiento de la sede de la UNU</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento del edificio de la sede de la UNU</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-WIDER</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-MERIT</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-IIST</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-INRA</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-BIOLAC</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-IAS</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-ILI</i> |
|---|---|--|--|--|---|---|---|--|--|
| <b>Corrientes de efectivo procedente de las actividades de inversión</b>                                |   |  |  |  |   |   |   |  |  |
| (Aumento) disminución de las inversiones a corto plazo  | –   | –  | –  | –  | –   | –   | –   | –  | –  |
| (Aumento) disminución de las inversiones a largo plazo  | –   | –  | –  | –  | –   | –   | –   | –  | –  |
| Ingresos en concepto de intereses   | 70  | –  | 187  | 208  | 15  | –   | –   | –  | –  |
| <b>Efectivo neto procedente de las actividades de inversión</b>   | <b>70</b>   | <b>–</b>   | <b>187</b>   | <b>208</b>   | <b>15</b>   | <b>–</b>  | <b>–</b>  | <b>–</b>   | <b>–</b>   |
| <b>Corrientes de efectivo procedente de las actividades de financiación</b>                             |   |  |  |  |   |   |   |  |  |
| Anulaciones de obligaciones de periodos anteriores  | 236   | 6  | 76   | 146  | 76  | 55  | 50  | 386  | 69   |
| Transferencias (a) de otros fondos  | (1 647)   | –  | –  | –  | –   | –   | –   | –  | –  |
| Reintegros a los donantes   | –   | –  | –  | –  | –   | (2)   | –   | –  | –  |
| <b>Efectivo neto procedente de las actividades de financiación</b>                                      | <b>(1 411)</b>  | <b>6</b>   | <b>76</b>  | <b>146</b>   | <b>76</b>   | <b>53</b>   | <b>50</b>   | <b>386</b>   | <b>69</b>  |
| <b>Aumento neto (disminución neta) de los depósitos a la vista y a plazo y las cuentas mancomunadas</b> | <b>17 808</b>   | <b>–</b>   | <b>758</b>   | <b>(3 265)</b>                                       | <b>(951)</b>  | <b>–</b>  | <b>–</b>  | <b>–</b>   | <b>(5)</b>   |
| Depósitos a la vista y a plazo y cuentas mancomunadas al comienzo del período                           | 13 691  | –  | 7 191  | 7 952  | 2 106   | 5   | –   | –  | 5  |
| <b>Depósitos a la vista y a plazo y cuentas mancomunadas al final del período</b>                       | <b>31 499</b>   | <b>–</b>   | <b>7 949</b>   | <b>4 687</b>   | <b>1 155</b>  | <b>5</b>  | <b>–</b>  | <b>–</b>   | <b>–</b>   |

## Estado financiero III (continuación)

|  | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-INWE</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-CRIS</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-EHS</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-IIGH</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-JAF<sup>b</sup></i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-ISP<sup>c</sup></i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-IIAOC<sup>d</sup></i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento UNU-Press<sup>e</sup></i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento Atlas<sup>f</sup></i> |
|--|---|---|--|---|--|--|--|--|--|
| <b>Corrientes de efectivo procedente de las actividades operacionales</b>                            |   |   |  |   |  |  |  |  |  |
| Exceso neto (insuficiencia neta) de los ingresos respecto de los gastos (estado financiero I)        | (191)   | –   | (504)  | 650   | –  | 208  | 2 402  | 174  | 707  |
| (Aumento) disminución de las contribuciones por recibir  | –   | (330)   | (646)  | –   | –  | –  | (1 938)  | –  | –  |
| (Aumento) disminución de los saldos entre fondos por cobrar  | –   | –   | (463)  | (1 706)   | 1 796  | (635)  | –  | (1 095)  | (1 124)  |
| (Aumento) disminución de otras cuentas por cobrar  | (7)   | 2   | (18)   | 6   | –  | (50)   | (7)  | (1)  | –  |
| (Aumento) disminución de cargos diferidos y otros elementos del activo                               | (73)  | –   | (606)  | 876   | –  | (5 443)  | (597)  | (57)   | (64)   |
| Aumento (disminución) de las obligaciones por liquidar   | (96)  | (1)   | 636  | 123   | –  | 1 341  | 75   | 78   | 64   |
| Aumento (disminución) de los saldos entre fondos por pagar   | –   | –   | –  | –   | –  | –  | –  | –  | –  |
| Aumento (disminución) de otras cuentas por pagar   | (25)  | (6)   | 63   | (1)   | –  | 75   | 65   | 8  | –  |
| Aumento (disminución) de otras cuentas por pagar   | (760)   | 335   | (6 323)  | –   | –  | –  | –  | 783  | 399  |
| Aumento (disminución) de las obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación | –   | –   | –  | –   | –  | –  | –  | –  | –  |
| Menos: ingresos en concepto de intereses   | (13)  | –   | –  | –   | –  | –  | –  | –  | –  |
| <b>Efectivo neto procedente de las actividades operacionales</b>                                     | <b>(1 165)</b>                                      | <b>–</b>  | <b>(7 861)</b>                                     | <b>(52)</b>   | <b>1 796</b>   | <b>(4 504)</b>   | <b>–</b>   | <b>(110)</b>   | <b>(18)</b>  |

|   | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>UNU-INWE</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>UNU-CRIS</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>UNU-EHS</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>UNU-IIGH</i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>UNU-JAF<sup>b</sup></i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>UNU-ISP<sup>c</sup></i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>UNU-IIAOC<sup>d</sup></i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>UNU-Press<sup>e</sup></i> | <i>Fondo para gastos de funcionamiento<br/>Atlas<sup>f</sup></i> |
|---|---|---|--|---|--|--|--|--|--|
| <b>Corrientes de efectivo procedente de las actividades de inversión</b>                                |   |   |  |   |  |  |  |  |  |
| (Aumento) disminución de las inversiones a corto plazo  | –   | –   | –  | –   | –  | –  | –  | –  | –  |
| (Aumento) disminución de las inversiones a largo plazo  | –   | –   | –  | –   | –  | –  | –  | –  | –  |
| Ingresos en concepto de intereses   | 13  | –   | –  | –   | –  | –  | –  | –  | –  |
| <b>Efectivo neto procedente de las actividades de inversión</b>   | <b>13</b>   | –   | –  | –   | –  | –  | –  | –  | –  |
| <b>Corrientes de efectivo procedente de las actividades de financiación</b>                             |   |   |  |   |  |  |  |  |  |
| Anulaciones de obligaciones de períodos anteriores  | 138   | –   | 62   | 52  | –  | 619  | –  | 3  | 18   |
| Transferencias (a) de otros fondos  | –   | –   | (549)  | –   | (1 796)  | 3 885  | –  | 107  | –  |
| Reintegros a los donantes   | (51)  | –   | (11)   | –   | –  | –  | –  | –  | –  |
| <b>Efectivo neto procedente de las actividades de financiación</b>                                      | <b>87</b>   | –   | <b>(498)</b>   | <b>52</b>   | <b>(1 796)</b>   | <b>4 504</b>   | –  | <b>110</b>   | <b>18</b>  |
| <b>Aumento neto (disminución neta) de los depósitos a la vista y a plazo y las cuentas mancomunadas</b> | <b>(1 065)</b>  | –   | <b>(8 359)</b>   | –   | –  | –  | –  | –  | –  |
| Depósitos a la vista y a plazo y cuentas mancomunadas al comienzo del período                           | 2 559   | –   | 9 254  | –   | –  | –  | –  | –  | –  |
| <b>Depósitos a la vista y a plazo y cuentas mancomunadas al final del período</b>                       | <b>1 494</b>  | –   | <b>895</b>   | –   | –  | –  | –  | –  | –  |

## Estado financiero III (continuación)

|  | Total<br>Fondos para<br>gastos de<br>funcionamiento | Fondo de<br>Dotación | Fondo<br>fiduciario | Obligaciones<br>por terminación del<br>servicio y posteriores<br>a la jubilación <sup>8</sup> | Eliminaciones<br>en todos los fondos | Total<br>2011   | Total<br>2009   |
|--|---|----------------------|---------------------|---|--------------------------------------|-----------------|-----------------|
| <b>Corrientes de efectivo procedente de las actividades operacionales</b>                            |   |                      |                     |   |                                      |                 |                 |
| Exceso neto (insuficiencia neta) de los ingresos respecto de los gastos (estado financiero I)        | 9 107   | 4 331                | (1 112)             | (4 075)   | –                                    | 8 251           | (35 281)        |
| (Aumento) disminución de las contribuciones por recibir  | (2 913)   | 475                  | –                   | –   | –                                    | (2 438)         | 724             |
| (Aumento) disminución de los saldos entre fondos por cobrar  | (10 583)  | (832)                | –                   | –   | 11 415                               | –               | –               |
| (Aumento) disminución de otras cuentas por cobrar  | 1 128   | 428                  | (84)                | –   | –                                    | 1 472           | 77              |
| (Aumento) disminución de cargos diferidos y otros elementos del activo                               | (10 038)  | –                    | 476                 | –   | –                                    | (9 562)         | (10 154)        |
| Aumento (disminución) de las obligaciones por liquidar   | 4 614   | –                    | (38)                | –   | –                                    | 4 576           | 1 664           |
| Aumento (disminución) de los saldos entre fondos por pagar   | 9 563   | 1 852                | –                   | –   | (11 415)                             | –               | –               |
| Aumento (disminución) de las cuentas por pagar   | (47)  | (90)                 | (288)               | –   | –                                    | (425)           | 130             |
| Aumento (disminución) de otras cuentas por pagar   | 2 162   | –                    | –                   | –   | –                                    | 2 162           | 5 279           |
| Aumento (disminución) de las obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación | –   | –                    | –                   | 4 075   | –                                    | 4 075           | (988)           |
| Menos: ingresos en concepto de intereses   | (493)   | (31 361)             | –                   | –   | –                                    | (31 854)        | (28 257)        |
| <b>Efectivo neto procedente de las actividades operacionales</b>                                     | <b>2 500</b>  | <b>(25 197)</b>      | <b>(1 046)</b>      | <b>–</b>  | <b>–</b>                             | <b>(23 743)</b> | <b>(66 806)</b> |
| <b>Corrientes de efectivo procedente de las actividades de inversión</b>                             |   |                      |                     |   |                                      |                 |                 |
| (Aumento) disminución de las inversiones a corto plazo   | –   | 8 991                | –                   | –   | –                                    | 8 991           | (3 346)         |

|   | <i>Total<br/>Fondos para<br/>gastos de<br/>funcionamiento</i> | <i>Fondo de<br/>Dotación</i> | <i>Fondo<br/>fiduciario</i> | <i>Obligaciones<br/>por terminación del<br/>servicio y posteriores<br/>a la jubilación<sup>g</sup></i> | <i>Eliminaciones<br/>en todos los fondos</i> | <i>Total<br/>2011</i> | <i>Total<br/>2009</i> |
|---|---|------------------------------|-----------------------------|--|--|-----------------------|-----------------------|
| (Aumento) disminución de las inversiones a largo plazo  | –   | (18 088)                     | –                           | –  | –  | (18 088)              | 50 386                |
| Ingresos en concepto de intereses   | 493   | 31 361                       | –                           | –  | –  | 31 854                | 28 257                |
| <b>Efectivo neto procedente de las actividades de inversión</b>   | <b>493</b>  | <b>22 264</b>                | <b>–</b>                    | <b>–</b>   | <b>–</b>                                     | <b>22 757</b>         | <b>75 297</b>         |
| <b>Corrientes de efectivo procedente de las actividades de financiación</b>                             |   |                              |                             |  |  |                       |                       |
| Anulaciones de obligaciones de períodos anteriores  | 1 992   | –                            | 298                         | –  | –  | 2 290                 | 2 895                 |
| Transferencias (a) de otros fondos  | –   | –                            | –                           | –  | –  | –                     | –                     |
| Reintegros a los donantes   | (64)  | –                            | –                           | –  | –  | (64)                  | –                     |
| <b>Efectivo neto procedente de las actividades de financiación</b>                                      | <b>1 928</b>  | <b>–</b>                     | <b>298</b>                  | <b>–</b>   | <b>–</b>                                     | <b>2 226</b>          | <b>2 895</b>          |
| <b>Aumento neto (disminución neta) de los depósitos a la vista y a plazo y las cuentas mancomunadas</b> | <b>4 921</b>  | <b>(2 933)</b>               | <b>(748)</b>                | <b>–</b>   | <b>–</b>                                     | <b>1 240</b>          | <b>11 386</b>         |
| Depósitos a la vista y a plazo y cuentas mancomunadas al comienzo del período                           | 42 763  | 12 509                       | 775                         | –  | –  | 56 047                | 44 661                |
| <b>Depósitos a la vista y a plazo y cuentas mancomunadas al final del período</b>                       | <b>47 684</b>   | <b>9 576</b>                 | <b>27</b>                   | <b>–</b>   | <b>–</b>                                     | <b>57 287</b>         | <b>56 047</b>         |

<sup>a</sup> Véanse las notas 2, 3 y 4.

<sup>b</sup> El fondo para gastos de funcionamiento UNU-JAF se cerró el 31 de diciembre de 2011, de conformidad con lo autorizado por el Consejo de Administración.

<sup>c</sup> El fondo para gastos de funcionamiento UNU-ISP de Tokio se estableció con efecto a partir del 1 de enero de 2010. Sus operaciones se financian mediante contribuciones voluntarias del Gobierno del Japón.

<sup>d</sup> El fondo para gastos de funcionamiento UNU-IIAOC de Barcelona (España) se estableció con efecto a partir del 28 de junio de 2010. Sus operaciones se financian mediante contribuciones voluntarias del Gobierno de España.

<sup>e</sup> El fondo para gastos de funcionamiento UNU-Press se estableció con efecto a partir del 1 de enero de 2010. Sus operaciones se financian mediante transferencias del Fondo de Dotación, contribuciones voluntarias e ingresos derivados de las ventas de publicaciones y regalías.

<sup>f</sup> El fondo para gastos de funcionamiento Atlas se estableció con efecto a partir del 1 de enero de 2010. Sus operaciones se financian mediante transferencias del Fondo de Dotación.

<sup>g</sup> Véase la nota 7.

Las notas que acompañan a los estados financieros son parte integrante de estos.

Estado financiero IV  
**Universidad de las Naciones Unidas**

**Consignaciones para el bienio terminado el 31 de diciembre de 2011**

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

| <i>Secciones de consignaciones</i>                | <i>Consignaciones<sup>a</sup></i> |                |                  | <i>Gastos</i>      |                                  |                       | <i>Saldo no comprometido</i> |
|---|-----------------------------------|----------------|------------------|--------------------|----------------------------------|-----------------------|------------------------------|
|   | <i>Iniciales</i>                  | <i>Cambios</i> | <i>Revisadas</i> | <i>Desembolsos</i> | <i>Obligaciones por liquidar</i> | <i>Gastos totales</i> |                              |
| <b>Sede de la UNU</b>                             |                                   |                |                  |                    |                                  |                       |                              |
| Gastos de personal y otros gastos conexos         | 13 521                            | 209            | 13 730           | 13 283             | 21                               | 13 304                | 426                          |
| Gastos generales                                  | 2 531                             | 1 824          | 4 355            | 3 817              | 234                              | 4 051                 | 304                          |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión | 6 249                             | 5 017          | 11 266           | 7 485              | 202                              | 7 687                 | 3 579                        |
| <b>Subtotal</b>                                   | <b>22 301</b>                     | <b>7 050</b>   | <b>29 351</b>    | <b>24 585</b>      | <b>457</b>                       | <b>25 042</b>         | <b>4 309</b>                 |
| <b>Edificio de la sede de la UNU</b>              |                                   |                |                  |                    |                                  |                       |                              |
| Gastos de personal y otros gastos conexos         | 901                               | –              | 901              | 541                | –                                | 541                   | 360                          |
| Gastos generales                                  | 5 676                             | 500            | 6 176            | 4 970              | 3                                | 4 973                 | 1 203                        |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión | –                                 | –              | –                | –                  | –                                | –                     | –                            |
| <b>Subtotal</b>                                   | <b>6 577</b>                      | <b>500</b>     | <b>7 077</b>     | <b>5 511</b>       | <b>3</b>                         | <b>5 514</b>          | <b>1 563</b>                 |
| <b>UNU-WIDER</b>                                  |                                   |                |                  |                    |                                  |                       |                              |
| Gastos de personal y otros gastos conexos         | 5 333                             | (301)          | 5 032            | 4 010              | 3                                | 4 013                 | 1 019                        |
| Gastos generales                                  | 870                               | 301            | 1 171            | 1 171              | –                                | 1 171                 | –                            |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión | 3 077                             | 5 747          | 8 824            | 4 810              | 434                              | 5 244                 | 3 580                        |
| <b>Subtotal</b>                                   | <b>9 280</b>                      | <b>5 747</b>   | <b>15 027</b>    | <b>9 991</b>       | <b>437</b>                       | <b>10 428</b>         | <b>4 599</b>                 |
| <b>UNU-MERIT</b>                                  |                                   |                |                  |                    |                                  |                       |                              |
| Gastos de personal y otros gastos conexos         | 3 673                             | –              | 3 673            | 2 857              | 3                                | 2 860                 | 813                          |
| Gastos generales                                  | 953                               | –              | 953              | 774                | 65                               | 839                   | 114                          |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión | 3 789                             | 1 819          | 5 608            | 3 792              | 66                               | 3 858                 | 1 750                        |
| <b>Subtotal</b>                                   | <b>8 415</b>                      | <b>1 819</b>   | <b>10 234</b>    | <b>7 423</b>       | <b>134</b>                       | <b>7 557</b>          | <b>2 677</b>                 |
| <b>UNU-IIST</b>                                   |                                   |                |                  |                    |                                  |                       |                              |
| Gastos de personal y otros gastos conexos         | 3 495                             | (250)          | 3 245            | 2 998              | 3                                | 3 001                 | 244                          |
| Gastos generales                                  | 627                               | 840            | 1 467            | 1 230              | 36                               | 1 266                 | 201                          |

| <i>Secciones de consignaciones</i>                | <i>Consignaciones<sup>d</sup></i> |                |                  | <i>Gastos</i>      |                                  | <i>Saldo no comprometido</i> |                       |
|---|-----------------------------------|----------------|------------------|--------------------|----------------------------------|------------------------------|-----------------------|
|   | <i>Iniciales</i>                  | <i>Cambios</i> | <i>Revisadas</i> | <i>Desembolsos</i> | <i>Obligaciones por liquidar</i> |                              | <i>Gastos totales</i> |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión | 1 060                             | 1 398          | 2 458            | 1 565              | 4                                | 1 569                        | 889                   |
| <b>Subtotal</b>                                   | <b>5 182</b>                      | <b>1 988</b>   | <b>7 170</b>     | <b>5 793</b>       | <b>43</b>                        | <b>5 836</b>                 | <b>1 334</b>          |
| <b>UNU-INRA</b>                                   |                                   |                |                  |                    |                                  |                              |                       |
| Gastos de personal y otros gastos conexos         | 1 034                             | –              | 1 034            | 901                | –                                | 901                          | 133                   |
| Gastos generales                                  | 496                               | –              | 496              | 436                | 45                               | 481                          | 15                    |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión | 382                               | (27)           | 355              | 128                | 20                               | 148                          | 207                   |
| <b>Subtotal</b>                                   | <b>1 912</b>                      | <b>(27)</b>    | <b>1 885</b>     | <b>1 465</b>       | <b>65</b>                        | <b>1 530</b>                 | <b>355</b>            |
| <b>UNU-BIOLAC</b>                                 |                                   |                |                  |                    |                                  |                              |                       |
| Gastos de personal y otros gastos conexos         | 138                               | –              | 138              | 113                | –                                | 113                          | 25                    |
| Gastos generales                                  | 9                                 | 113            | 122              | 105                | –                                | 105                          | 17                    |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión | 850                               | (113)          | 737              | 661                | 39                               | 700                          | 37                    |
| <b>Subtotal</b>                                   | <b>997</b>                        | <b>–</b>       | <b>997</b>       | <b>879</b>         | <b>39</b>                        | <b>918</b>                   | <b>79</b>             |
| <b>UNU-IAS</b>                                    |                                   |                |                  |                    |                                  |                              |                       |
| Gastos de personal y otros gastos conexos         | 2 278                             | (200)          | 2 078            | 1 892              | –                                | 1 892                        | 186                   |
| Gastos generales                                  | 1 375                             | 400            | 1 775            | 1 758              | 4                                | 1 762                        | 13                    |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión | 6 401                             | 8 788          | 15 189           | 9 659              | 563                              | 10 222                       | 4 967                 |
| <b>Subtotal</b>                                   | <b>10 054</b>                     | <b>8 988</b>   | <b>19 042</b>    | <b>13 309</b>      | <b>567</b>                       | <b>13 876</b>                | <b>5 166</b>          |
| <b>UNU-ILI</b>                                    |                                   |                |                  |                    |                                  |                              |                       |
| Gastos de personal y otros gastos conexos         | –                                 | 33             | 33               | 32                 | –                                | 32                           | 1                     |
| Gastos generales                                  | 27                                | 37             | 64               | 49                 | –                                | 49                           | 15                    |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión | 150                               | (70)           | 80               | –                  | –                                | –                            | 80                    |
| <b>Subtotal</b>                                   | <b>177</b>                        | <b>–</b>       | <b>177</b>       | <b>81</b>          | <b>–</b>                         | <b>81</b>                    | <b>96</b>             |
| <b>UNU-INWEH</b>                                  |                                   |                |                  |                    |                                  |                              |                       |
| Gastos de personal y otros gastos conexos         | 2 625                             | 261            | 2 886            | 2 886              | –                                | 2 886                        | –                     |
| Gastos generales                                  | 550                               | 318            | 868              | 800                | 68                               | 868                          | –                     |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión | 3 787                             | (666)          | 3 121            | 2 417              | 172                              | 2 589                        | 532                   |
| <b>Subtotal</b>                                   | <b>6 962</b>                      | <b>(87)</b>    | <b>6 875</b>     | <b>6 103</b>       | <b>240</b>                       | <b>6 343</b>                 | <b>532</b>            |

| <i>Secciones de consignaciones</i>                | <i>Consignaciones<sup>a</sup></i> |                |                  | <i>Gastos</i>      |                                  | <i>Saldo no comprometido</i> |                       |
|---|-----------------------------------|----------------|------------------|--------------------|----------------------------------|------------------------------|-----------------------|
|   | <i>Iniciales</i>                  | <i>Cambios</i> | <i>Revisadas</i> | <i>Desembolsos</i> | <i>Obligaciones por liquidar</i> |                              | <i>Gastos totales</i> |
| <b>UNU-CRIS</b>                                   |                                   |                |                  |                    |                                  |                              |                       |
| Gastos de personal y otros gastos conexos         | 1 176                             | (39)           | 1 137            | 1 085              | –                                | 1 085                        | 52                    |
| Gastos generales                                  | –                                 | 39             | 39               | 39                 | –                                | 39                           | –                     |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión | –                                 | –              | –                | –                  | –                                | –                            | –                     |
| <b>Subtotal</b>                                   | <b>1 176</b>                      | <b>–</b>       | <b>1 176</b>     | <b>1 124</b>       | <b>–</b>                         | <b>1 124</b>                 | <b>52</b>             |
| <b>UNU-EHS</b>                                    |                                   |                |                  |                    |                                  |                              |                       |
| Gastos de personal y otros gastos conexos         | 1 199                             | –              | 1 199            | 1 194              | –                                | 1 194                        | 5                     |
| Gastos generales                                  | 798                               | –              | 798              | 427                | 3                                | 430                          | 368                   |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión | 4 241                             | 3 025          | 7 266            | 6 580              | 146                              | 6 726                        | 540                   |
| <b>Subtotal</b>                                   | <b>6 238</b>                      | <b>3 025</b>   | <b>9 263</b>     | <b>8 201</b>       | <b>149</b>                       | <b>8 350</b>                 | <b>913</b>            |
| <b>UNU-IIGH</b>                                   |                                   |                |                  |                    |                                  |                              |                       |
| Gastos de personal y otros gastos conexos         | 2 165                             | (500)          | 1 665            | 1 152              | 16                               | 1 168                        | 497                   |
| Gastos generales                                  | 575                               | 500            | 1 075            | 665                | 26                               | 691                          | 384                   |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión | 2 235                             | 372            | 2 607            | 1 375              | 48                               | 1 423                        | 1 184                 |
| <b>Subtotal</b>                                   | <b>4 975</b>                      | <b>372</b>     | <b>5 347</b>     | <b>3 192</b>       | <b>90</b>                        | <b>3 282</b>                 | <b>2 065</b>          |
| <b>UNU-ISP</b>                                    |                                   |                |                  |                    |                                  |                              |                       |
| Gastos de personal y otros gastos conexos         | 4 658                             | –              | 4 658            | 4 298              | –                                | 4 298                        | 360                   |
| Gastos generales                                  | 400                               | 143            | 543              | 526                | –                                | 526                          | 17                    |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión | 11 290                            | 5 495          | 16 785           | 12 104             | 207                              | 12 311                       | 4 474                 |
| <b>Subtotal</b>                                   | <b>16 348</b>                     | <b>5 638</b>   | <b>21 986</b>    | <b>16 928</b>      | <b>207</b>                       | <b>17 135</b>                | <b>4 851</b>          |
| <b>UNU-IIAOC</b>                                  |                                   |                |                  |                    |                                  |                              |                       |
| Gastos de personal y otros gastos conexos         | –                                 | 278            | 278              | 191                | –                                | 191                          | 87                    |
| Gastos generales                                  | –                                 | 1 111          | 1 111            | 689                | 45                               | 734                          | 377                   |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión | –                                 | –              | –                | –                  | –                                | –                            | –                     |
| <b>Subtotal</b>                                   | <b>–</b>                          | <b>1 389</b>   | <b>1 389</b>     | <b>880</b>         | <b>45</b>                        | <b>925</b>                   | <b>464</b>            |

| <i>Secciones de consignaciones</i>                 | <i>Consignaciones<sup>a</sup></i> |                |                  | <i>Gastos</i>      |                                  | <i>Saldo no comprometido</i> |                       |
|--|-----------------------------------|----------------|------------------|--------------------|----------------------------------|------------------------------|-----------------------|
|  | <i>Iniciales</i>                  | <i>Cambios</i> | <i>Revisadas</i> | <i>Desembolsos</i> | <i>Obligaciones por liquidar</i> |                              | <i>Gastos totales</i> |
| <b>UNU-Press</b>                                   |                                   |                |                  |                    |                                  |                              |                       |
| Gastos de personal y otros gastos conexos          | 850                               | 170            | 1 020            | 1 020              | –                                | 1 020                        | –                     |
| Gastos generales                                   | 120                               | 30             | 150              | 147                | –                                | 147                          | 3                     |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión  | 255                               | 231            | 486              | 370                | 21                               | 391                          | 95                    |
| <b>Subtotal</b>                                    | <b>1 225</b>                      | <b>431</b>     | <b>1 656</b>     | <b>1 537</b>       | <b>21</b>                        | <b>1 558</b>                 | <b>98</b>             |
| <b>UNU-Atlas</b>                                   |                                   |                |                  |                    |                                  |                              |                       |
| Gastos de personal y otros gastos conexos          | 617                               | (300)          | 317              | 153                | –                                | 153                          | 164                   |
| Gastos generales                                   | 333                               | 300            | 633              | 264                | –                                | 264                          | 369                   |
| Redes de investigación y capacitación, y difusión  | –                                 | –              | –                | –                  | –                                | –                            | –                     |
| <b>Subtotal</b>                                    | <b>950</b>                        | <b>–</b>       | <b>950</b>       | <b>417</b>         | <b>–</b>                         | <b>417</b>                   | <b>533</b>            |
| <b>Otras entidades</b>                             |                                   |                |                  |                    |                                  |                              |                       |
| Fondo para actividades conjuntas                   | 200                               | –              | 200              | –                  | –                                | –                            | 200                   |
| <b>Subtotal</b>                                    | <b>200</b>                        | <b>–</b>       | <b>200</b>       | <b>–</b>           | <b>–</b>                         | <b>–</b>                     | <b>200</b>            |
| <b>Total, fondos para gastos de funcionamiento</b> | <b>102 969</b>                    | <b>36 833</b>  | <b>139 802</b>   | <b>107 419</b>     | <b>2 497</b>                     | <b>109 916</b>               | <b>29 886</b>         |
| <b>Fondos fiduciarios</b>                          |                                   |                |                  |                    |                                  |                              |                       |
| Fondos fiduciarios                                 | 1 849                             | 358            | 2 207            | 2 111              | –                                | 2 111                        | 96                    |
| <b>Subtotal</b>                                    | <b>1 849</b>                      | <b>358</b>     | <b>2 207</b>     | <b>2 111</b>       | <b>–</b>                         | <b>2 111</b>                 | <b>96</b>             |
| <b>Total general</b>                               | <b>104 818</b>                    | <b>37 191</b>  | <b>142 009</b>   | <b>109 530</b>     | <b>2 497</b>                     | <b>112 027</b>               | <b>29 982</b>         |

<sup>a</sup> Representa la consignación inicial de 104.818.000 dólares correspondiente al bienio 2010-2011, autorizada por el Consejo de la UNU en su 56° período de sesiones, incrementada mediante presupuestos complementarios de 2.663.000 dólares, 1.735.000 dólares y 1.290.000 dólares, autorizados en el 57° período de sesiones del Consejo, la reunión de la mesa del Consejo de 2011 y el 58° período de sesiones del Consejo, respectivamente. Las consignaciones realizadas también incluyen contribuciones de 31.503.000 dólares recibidas para actividades de programas cuya aceptación y utilización por el Rector había sido autorizada por el Consejo, con lo que la consignación revisada total asciende a 142.009.000 dólares.

Las notas que acompañan a los estados financieros son parte integrante de estos.

## **Notas a los estados financieros**

### **Nota 1**

#### **La Universidad de las Naciones Unidas y sus actividades**

a) La Carta de la Universidad de las Naciones Unidas (UNU) fue aprobada por la Asamblea General en su resolución 3081 (XXVIII), de 6 de diciembre de 1973.

b) La misión de la UNU, institución internacional de enseñanza no tradicional, es realizar una labor académica del más alto nivel para ayudar a resolver los apremiantes problemas mundiales de la supervivencia, el desarrollo y el bienestar de la humanidad. A tal fin, la UNU centra sus investigaciones, estudios de posgrado y actividades de difusión de conocimiento en los problemas más críticos de interés para las Naciones Unidas, en particular los que afectan a los países en desarrollo.

c) Mediante su labor, la UNU procura alcanzar dos objetivos principales: fortalecer la capacidad de las instituciones de enseñanza superior de los países en desarrollo en materia de investigaciones y capacitación de alta calidad; y hacer aportaciones a la labor de las Naciones Unidas de carácter especializado y pertinente a la formulación de políticas.

d) A fin de lograr esos objetivos, la sede de la UNU en Tokio proyecta, coordina y financia actividades académicas realizadas por conducto de sus institutos y programa, a saber, el Instituto Mundial de Investigaciones de Economía del Desarrollo (UNU-WIDER), establecido en Helsinki; el Centro de investigación y capacitación económica y social sobre innovación y tecnología (UNU-MERIT), establecido en Maastricht (Países Bajos); el Instituto Internacional de Tecnología de Programas de Computadora (UNU-IIST), establecido en Macao (China); el Instituto de Recursos Naturales en África (UNU-INRA), establecido en Accra; el Programa de Biotecnología para América Latina y el Caribe (UNU-BIOLAC), establecida en Caracas; el Instituto de Estudios Avanzados (UNU-IAS), establecido en Yokohama (Japón); el Instituto Internacional para la formación de dirigentes (UNU-ILI), establecido en Ammán; el Instituto del agua, el medio ambiente y la salud (UNU-INWEH), establecido en Hamilton (Canadá); el Instituto de estudios comparativos de integración regional (UNU-CRIS), establecido en Brujas (Bélgica); el Instituto de Medio Ambiente y Seguridad Humana (UNU-EHS), establecido en Bonn (Alemania); el Instituto Internacional para la Salud Mundial (UNU-IIGH), establecido en Kuala Lumpur; el Instituto para la Sostenibilidad y la Paz (UNU-ISP), establecido en Tokio; y el Instituto Internacional para la Alianza de Civilizaciones (UNU-IIAOC), establecido en Barcelona (España).

La UNU lleva a cabo otras actividades a través del Fondo para gastos de funcionamiento del edificio de la sede, el Fondo para la editorial de la UNU, el Fondo Atlas, y el Programa de asistencia financiera para estudiantes de los países en desarrollo que cursan estudios en el Japón (UNU-FAP), que se gestiona mediante un Fondo Fiduciario, todos ellos establecidos en Tokio.

**Nota 2****Resumen de las políticas contables más importantes**

a) Las cuentas de la ONU se llevan de conformidad con el Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas aprobados por la Asamblea General, las normas formuladas por el Secretario General según lo dispuesto en dicho Reglamento y las instrucciones administrativas cursadas por el Secretario General Adjunto de Gestión o el Contralor. También se tienen plenamente en cuenta las Normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas aprobadas por la Junta de los jefes ejecutivos del Sistema de las Naciones Unidas para la coordinación. Por lo que respecta a la presentación de información sobre las políticas contables, la ONU se ajusta a la norma internacional de contabilidad núm. 1, "Presentación de estados financieros" en la forma en que fue modificada y aprobada por la Junta de los jefes ejecutivos, según se indica a continuación:

i) Los conceptos de empresa en marcha, uniformidad y contabilidad en valores devengados son premisas contables fundamentales. Cuando los estados financieros se ajustan a las premisas contables fundamentales no es necesario indicarlas. En cambio, si no se sigue una premisa contable fundamental, ese hecho debe consignarse, junto con las razones del caso;

ii) La prudencia, la primacía del fondo sobre la forma y el principio de la importancia relativa deben regir la selección y aplicación de las políticas contables;

iii) En los estados financieros se debe incluir una indicación clara y concisa de todas las principales políticas contables que se hayan aplicado;

iv) La presentación de información sobre las políticas contables importantes que se hayan seguido debe ser parte integrante de los estados financieros. Por lo general, esas políticas deben consignarse en un solo lugar;

v) En los estados financieros deben consignarse las cifras comparativas del período correspondiente del ejercicio económico anterior;

vi) Debe divulgarse cualquier variación introducida en una política contable que tenga un efecto importante en el ejercicio en curso, o que pueda repercutir significativamente en ejercicios siguientes, junto con los motivos de esa variación. En el caso de que sean importantes, se presentará información sobre dichas variaciones, que deberían cuantificarse.

b) Las cuentas de la ONU se llevan de conformidad con la contabilización de fondos. La Asamblea General o el Secretario General pueden establecer fondos separados para fines generales o especiales. Cada fondo se mantiene como una entidad financiera y contable distinta. Los estados financieros reflejan las actividades de cada fondo o grupo de fondos de las mismas características.

c) El ejercicio económico de la ONU es un bienio y abarca dos años civiles consecutivos.

d) En general, los ingresos, los gastos, el activo y el pasivo se contabilizan en valores devengados.

e) Las cuentas de la ONU se presentan en dólares de los Estados Unidos. Las cuentas que se llevan en otras monedas se convierten a dólares de los Estados

Unidos cuando se efectúa la transacción y para ello se utilizan los tipos de cambio establecidos por el Contralor. Con respecto a esas monedas, los estados financieros deben reflejar el efectivo, las inversiones, las contribuciones prometidas impagadas y las cuentas por cobrar y por pagar en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos, convertidas a los tipos de cambio aplicables de las Naciones Unidas que estén vigentes a la fecha de presentación de los estados. Si la aplicación de los tipos de cambio reales a la fecha de presentación de los estados financieros arroja una valoración que difiere apreciablemente de la que resultaría de la aplicación de los tipos de cambio de las Naciones Unidas al final del ejercicio económico, se incluirá una nota de pie de página en la que se cuantificará la diferencia.

f) Los estados financieros de la ONU se preparan sobre la base del costo inicial y no se ajustan para tener en cuenta los efectos de las variaciones de precios de los bienes y servicios.

g) El estado de los flujos de efectivo se basa en el método indirecto de determinación de los flujos de efectivo, al cual se refieren las Normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas.

h) Los estados financieros de la ONU se presentan de conformidad con las recomendaciones que formula el Grupo de Trabajo sobre normas de contabilidad al Comité de Alto Nivel sobre Gestión.

i) Ingresos:

i) La ONU obtiene sus ingresos de dos fuentes: los ingresos del Fondo de Dotación de Capital y las contribuciones a los fondos para gastos de funcionamiento y el Fondo Fiduciario;

ii) Las contribuciones voluntarias prometidas por los gobiernos al Fondo de Dotación de Capital se contabilizan como ingresos sobre la base del compromiso escrito de un futuro donante de hacer contribuciones en efectivo en fechas concretas. Las promesas de contribuciones para años venideros se contabilizan como ingresos diferidos;

iii) Todas las contribuciones de los gobiernos, a menos que se especifique algo distinto, se acreditan al Fondo de Dotación de Capital. Los ingresos en concepto de inversiones del Fondo de Dotación de Capital se asignan a los fondos para gastos de funcionamiento de conformidad con las decisiones del Consejo de la ONU;

iv) Los ingresos en concepto de intereses incluyen todos los intereses devengados por depósitos en diversas cuentas bancarias, los ingresos devengados por inversiones a corto y largo plazo, y los ingresos devengados por inversiones en las cuentas mancomunadas. Todas las pérdidas realizadas y las pérdidas netas no realizadas de inversiones a corto plazo se deducen de los ingresos devengados por inversiones. Los ingresos devengados por inversiones y los costos relacionados con la gestión de las inversiones en las cuentas mancomunadas se asignan a los fondos participantes;

v) Los ingresos por servicios prestados representan los ingresos recibidos por servicios proporcionados a las Naciones Unidas y a otras organizaciones que ocupan oficinas en el edificio de la ONU y por usuarios externos de las instalaciones de conferencias y exposiciones;

vi) Las transferencias del Fondo de Dotación de Capital a los respectivos fondos para gastos de funcionamiento se consignan como ingresos de los fondos para gastos de funcionamiento;

vii) Los ingresos varios incluyen los ingresos procedentes de la venta de bienes usados o sobrantes, el reembolso de gastos atribuidos a ejercicios anteriores, las ganancias netas por conversiones monetarias, los fondos aceptados sin fines específicos y otros ingresos varios.

j) Gastos:

i) Los gastos se efectúan con cargo a los créditos habilitados autorizados. El total de los gastos consignados comprende las obligaciones por liquidar y los desembolsos;

ii) Los gastos correspondientes a bienes no fungibles se imputan al presupuesto del período en que se adquieren los bienes y no se capitalizan. El inventario de esos bienes no fungibles se lleva al costo inicial;

iii) Los gastos de futuros ejercicios económicos no se imputan al ejercicio económico en curso sino que se consignan como cargos diferidos, como se indica en el subpárrafo k) v);

iv) Las transferencias del Fondo de Dotación de Capital a los fondos para gastos de funcionamiento se contabilizan como gastos del Fondo de Dotación de Capital. Véase el subpárrafo i) vi).

k) Activo:

i) Los depósitos a la vista y a plazo comprenden los fondos depositados en cuentas a la vista y cuentas bancarias que devengan intereses;

ii) Las inversiones comprenden las que se realizan en bonos y valores. Las inversiones a corto plazo se asientan al costo o al valor de mercado, si este fuera más bajo; las inversiones a largo plazo se asientan al costo. No se incluyen partidas en concepto de amortizaciones de primas o descuentos, que se tienen en cuenta como parte de las ganancias o pérdidas cuando se venden inversiones;

iii) La cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede y la cuenta mancomunada en euros incluyen la parte correspondiente a cada fondo de los depósitos a la vista y a plazo, las inversiones a corto y a largo plazo y los ingresos devengados por inversiones, todos los cuales se administran en cuentas mancomunadas independientes. Las inversiones a corto plazo se asientan al costo o al valor de mercado, si este fuera más bajo; las inversiones a largo plazo se asientan al costo; el costo se define como el valor nominal más, o menos, la prima o el descuento sin amortizar. Las partes de las cuentas mancomunadas de las oficinas situadas fuera de la Sede y la cuenta mancomunada en euros correspondientes a cada fondo se presentan por separado, y se informa de su composición y del valor de mercado de sus inversiones en notas de pie de página en los estados financieros correspondientes. Actualmente, la UNU participa en la cuenta mancomunada de las oficinas de las Naciones Unidas situadas fuera de la Sede y en la cuenta mancomunada en euros. En la nota 5 figura una explicación detallada al respecto;

iv) Los saldos entre fondos reflejan las transacciones entre los fondos para gastos de funcionamiento y el Fondo de Dotación de Capital. Los saldos entre fondos se liquidan periódicamente, según la disponibilidad de efectivo;

v) Los cargos diferidos normalmente abarcan las partidas de gastos que no corresponde asentar como cargos en el ejercicio económico en curso. Esos cargos se contabilizarán como gastos en un bienio posterior. Esas partidas de gastos incluyen los compromisos para ejercicios económicos futuros de conformidad con la regla 106.7 de la Reglamentación Financiera Detallada. Tales compromisos se limitan normalmente a necesidades administrativas de carácter permanente y a contratos u obligaciones jurídicas que requieren plazos prolongados para su cumplimiento;

vi) Otros elementos del activo incluyen las transacciones entre oficinas en tramitación entre la sede de la UNU y sus institutos y programas;

vii) Para fines del balance únicamente, la porción del anticipo a cuenta del subsidio de educación hipotéticamente correspondiente al año académico finalizado en la fecha del estado financiero se asienta como cargo diferido. La suma total del anticipo se mantiene como cuenta por cobrar adeudada por los funcionarios hasta que estos presentan las pruebas necesarias de su derecho a recibir el subsidio de educación; en ese momento, se imputan a las cuentas presupuestarias correspondientes y se cancela el anticipo;

viii) El mantenimiento y las reparaciones de bienes de capital se imputan a las cuentas presupuestarias pertinentes. El mobiliario, el equipo, otros bienes no fungibles y las mejoras de locales arrendados no se incluyen en el activo de la Universidad. Esas adquisiciones se imputan a las cuentas presupuestarias del año en que se efectúa la compra. El valor de los bienes no fungibles se indica en las notas a los estados financieros.

l) Pasivo y reservas y saldos de los fondos:

i) Las obligaciones por liquidar correspondientes a ejercicios económicos futuros se contabilizan a la vez como cargos diferidos y como obligaciones por liquidar;

ii) Los ingresos diferidos comprenden las promesas de contribuciones para ejercicios futuros;

iii) Los compromisos contraídos por la UNU en relación con el ejercicio económico que se examina y ejercicios anteriores y futuros figuran como obligaciones por liquidar. Las obligaciones del ejercicio que se examina relacionadas con los fondos para gastos de funcionamiento, el Fondo de Dotación de Capital y el Fondo Fiduciario siguen siendo válidas durante los 12 meses siguientes al final del bienio al que se refieren;

iv) Otros elementos del pasivo incluyen las transacciones entre oficinas en tramitación entre la sede de la UNU y sus institutos y programas;

v) El Fondo de Dotación de Capital de la UNU representa el capital de operaciones de la sede de la UNU y de determinados institutos. El capital del fondo representa las contribuciones de los donantes a la sede o a determinados institutos y se invierte para generar ingresos. Con arreglo a una decisión adoptada por el Consejo de la UNU en su 49º período de sesiones, se fija un

límite anual de retiro del 5% del promedio quinquenal del valor de mercado del Fondo de Dotación de Capital (véase la nota 4 a ii));

vi) El superávit retenido autorizado representa los montos reservados como fondos para imprevistos para sufragar cualquier déficit o demora en el pago de las contribuciones previstas, para compensar cualquier reducción de los ingresos estimados ocasionada por fluctuaciones monetarias y para sufragar cualquier gasto especial de conservación del edificio de la sede;

vii) Los saldos relativos a proyectos financiados por los donantes representan el monto de las contribuciones para proyectos determinados que no se utilizaron durante el ejercicio;

viii) El pasivo acumulado por terminación del servicio y las prestaciones posteriores a la jubilación comprenden las obligaciones relacionadas con el seguro médico después de la separación del servicio, las prestaciones de repatriación y los días de vacaciones no utilizados. El pasivo derivado de los tres grupos del pasivo acumulado por terminación del servicio y prestaciones posteriores a la jubilación se determina mediante una evaluación actuarial;

ix) El pasivo eventual, si lo hay, se consigna en las notas a los estados financieros;

x) La Universidad está afiliada a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, establecida por la Asamblea General para proporcionar prestaciones de jubilación, en caso de fallecimiento y discapacidad y otras prestaciones conexas. La Caja es un plan de prestaciones definidas capitalizado, al que están afiliadas múltiples organizaciones. Cada dos años se prepara una evaluación actuarial de los activos y las prestaciones del régimen de pensiones de la Caja. Dado que no hay una base coherente y fiable para asignar el pasivo/activo y los costos conexas a las organizaciones que participan en el plan, la Universidad no puede determinar la parte que le corresponde en la situación financiera subyacente y en los rendimientos del plan en forma suficientemente fiable a efectos contables, y por ello ha tratado este plan como si fuera un plan de aportaciones definidas; por lo tanto, la parte que corresponde a la Universidad del valor neto del pasivo y el activo de la Caja no se refleja en los estados financieros. La contribución de la Universidad a la Caja consiste en la aportación obligatoria de un porcentaje establecido por la Asamblea General de las Naciones Unidas, que actualmente es del 7,9% para los afiliados y del 15,8% para las organizaciones, respectivamente, de la remuneración pensionable aplicable, así como la parte que, según evaluación actuarial, le corresponda de los pagos para enjugar déficit, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 26 de los Estatutos de la Caja. Esos pagos para enjugar déficit solo deberán hacerse efectivos si la Asamblea General invoca el artículo 26, después de haber determinado que los pagos son necesarios, sobre la base de una evaluación de la suficiencia actuarial de la Caja a la fecha de la evaluación. A la fecha de preparación de los estados financieros a los que se refiere el presente informe, la Asamblea General no había invocado ese artículo.

m) El Rector puede establecer fondos fiduciarios. La Universidad se rige por las disposiciones generales del boletín ST/SGB/188 del Secretario General sobre el establecimiento y la gestión de fondos fiduciarios y por sus instrucciones

administrativas conexas ST/AI/284, ST/AI/285 y ST/AI/286 aunque, como se indica en el párrafo 3 del boletín ST/SGB/188, este no se aplica a instituciones como la UNU, que están sujetas a la autoridad administrativa de sus jefes ejecutivos.

### **Nota 3**

#### **Ingresos y gastos y variaciones de las reservas y los saldos de los fondos (estado financiero I); activo, pasivo, reservas y saldos de los fondos (estado financiero II); corrientes de efectivo (estado financiero III)**

a) Los estados financieros I, II y III contienen los resultados financieros de todos los fondos de la UNU, que se dividen en cuatro grupos de fondos conexos y que, después de las eliminaciones, se consolidan en un total general que refleja las actividades de la Universidad. Esa presentación consolidada no significa que los distintos fondos puedan utilizarse con fines diferentes de los autorizados. Los cuatro grupos de fondos son:

- i) Los “fondos para gastos de funcionamiento”, a saber: el Fondo para la sede de la UNU, el Fondo para el edificio de la sede de la UNU, UNU-WIDER, UNU-MERIT, UNU-IIST, UNU-INRA, UNU-BIOLAC, UNU-IAS, UNU-ILI, UNU-INWEH, UNU-CRIS, UNU-EHS, UNU-IIGH, el Fondo para actividades conjuntas (UNU-JAF), UNU-ISP, UNU-IIAOC, el Fondo de la editorial de la UNU y el Fondo Atlas;
- ii) El “Fondo de Dotación de Capital”;
- iii) El “Fondo Fiduciario” del UNU-FAP;
- iv) Las “obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación”, incluidas las obligaciones relacionadas con el seguro médico después de la separación del servicio, los días de vacaciones no utilizados y las prestaciones de repatriación.

b) En el estado financiero I se incluyen dos cálculos del exceso o la insuficiencia de los ingresos respecto de los gastos. El primer cálculo se basa en los ingresos y los gastos únicamente del ejercicio que se examina del bienio. El segundo cálculo es una cifra neta que incluye los gastos pagaderos no presupuestados en concepto de prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación y los ajustes de los ingresos o gastos respecto de períodos anteriores.

c) Eliminaciones en todos los fondos. Al distribuir todos los fondos en los cuatro grupos (véase la nota 3 a)) es necesario eliminar algunas transacciones que se producen entre los grupos (transacciones entre grupos) para que las cifras presentadas en la columna de “Total” sean correctas. Esas eliminaciones incluyen transacciones que comprenden ingresos de un grupo de fondos pero son gastos de otro grupo, o una suma por cobrar de un grupo que es una deuda por pagar de otro. Esas eliminaciones se presentan en la columna “Eliminaciones en todos los fondos”.

### **Nota 4**

#### **Fondos de la Universidad de las Naciones Unidas (estados financieros I, II y III)**

a) *Inversiones.* La administración del Fondo de Dotación de Capital tiene dos aspectos importantes: i) la inversión y ii) el gasto:

- i) Inversión

Las inversiones del Fondo de Dotación de Capital son administradas por una empresa de asesoría financiera y están supervisadas por la División de Gestión de las Inversiones de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas y el Representante del Secretario General encargado de las inversiones de la Caja. El objetivo de la política de inversión es obtener el máximo rendimiento posible a largo plazo, teniendo debidamente en cuenta los factores de riesgo pertinentes, a fin de satisfacer las necesidades de efectivo de la ONU. La política vigente de distribución de las inversiones a largo plazo, que está revisándose, es la siguiente: invertir el 50% en valores, el 45% en renta fija y el 5% en efectivo.

ii) Gasto

De conformidad con la decisión adoptada por el Consejo de Administración de la ONU en su 46º período de sesiones, la retirada de efectivo del Fondo de Dotación de Capital para financiar el presupuesto bienal está limitada a un 5% anual del promedio quinquenal del valor de mercado.

b) *Depósitos a la vista y a plazo, inversiones y cuentas mancomunadas.* En los cuadros siguientes se presenta el desglose de los depósitos a la vista y a plazo, las inversiones a corto y a largo plazo y las cuentas mancomunadas que figuran en el estado financiero II, por moneda y tipo de inversión (en miles de dólares de los Estados Unidos):

| <i>Moneda</i>   | <i>Equivalente en dólares EE.UU.</i>             |                |
|---|--|----------------|
| Dólares de los Estados Unidos   |  | 146 593        |
| Euros   |  | 74 363         |
| Yenes japoneses   |  | 63 755         |
| Libras esterlinas   |  | 20 561         |
| Otras   |  | 35 203         |
| <b>Total</b>  |  | <b>340 475</b> |
| <i>Tipo</i>   | <i>Equivalente en dólares EE.UU.<sup>a</sup></i> |                |
| Depósitos a la vista y a plazo  |  | 38 761         |
| Inversiones a corto plazo:  |  |                |
| Bonos   |  | 3 140          |
| Inversiones a largo plazo:  |  |                |
| Bonos   | 126 781  |                |
| Acciones  | 153 267  | 280 048        |
| Cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de las Sede y cuenta mancomunada en euros |  | 18 526         |
| <b>Total</b>  |  | <b>340 475</b> |

<sup>a</sup> Al 31 de diciembre de 2011, el valor de mercado de las inversiones a corto plazo era de 3.162.985 dólares y el de las inversiones a largo plazo, de 289.769.021 dólares. Como se indica en la nota 1 del estado financiero II (activo, pasivo, reservas y saldos de los fondos), los valores de mercado de las inversiones a corto plazo y a largo plazo en la cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede al 31 de diciembre de 2011 eran de 4.680.108 dólares y 10.356.183 dólares, respectivamente.

c) *Contribuciones voluntarias por recibir.* En el siguiente cuadro figura un desglose por antigüedad de las contribuciones prometidas por recibir que se consignan en el estado financiero II (en miles de dólares de los Estados Unidos):

| <i>País</i>                          | <i>Menos de un año</i> | <i>Más de un año</i> | <i>Total 2011</i> | <i>Total 2009</i> |
|--------------------------------------|------------------------|----------------------|-------------------|-------------------|
| Alemania                             | 646                    | –                    | 646               | –                 |
| Bélgica                              | 661                    | –                    | 661               | 332               |
| España                               | 1 938                  | –                    | 1 938             | –                 |
| Ghana                                | –                      | 422                  | 422               | 897               |
| Venezuela (República Bolivariana de) | –                      | 3 003                | 3 003             | 3 003             |
| <b>Total</b>                         | <b>3 245</b>           | <b>3 425</b>         | <b>6 670</b>      | <b>4 232</b>      |

d) *Otras cuentas por cobrar.* En el siguiente cuadro figura un desglose por antigüedad de otras cuentas por cobrar que se consignan en el estado financiero II (en miles de dólares de los Estados Unidos):

| <i>Otras cuentas por cobrar</i>        | <i>Menos de un año</i> | <i>Más de un año</i> | <i>Total 2011</i> | <i>Total 2009</i> |
|--|------------------------|----------------------|-------------------|-------------------|
| Gobiernos                              | 213                    | –                    | 213               | 256               |
| Funcionarios                           | 140                    | 385                  | 525               | 741               |
| Otras entidades de las Naciones Unidas | –                      | –                    | –                 | 768               |
| Intereses devengados                   | 1 501                  | –                    | 1 501             | 1 931             |
| Otras                                  | 206                    | 1 276                | 1 482             | 1 497             |
| <b>Total</b>                           | <b>2 060</b>           | <b>1 661</b>         | <b>3 721</b>      | <b>5 193</b>      |

e) *Cargos diferidos y otros elementos del activo.* En el siguiente cuadro figura un desglose de los cargos diferidos y otros elementos del activo que se consignan en el estado financiero II (en miles de dólares de los Estados Unidos):

| <i>Cargos diferidos y otros elementos del activo</i> | <i>2011</i>   | <i>2009</i>  |
|--|---------------|--------------|
| Anticipos a cuenta del subsidio de educación         | 112           | 88           |
| Compromisos para ejercicios económicos futuros       | 12 461        | 4 965        |
| Otros  | –             | 120          |
| <b>Total</b>   | <b>12 573</b> | <b>5 173</b> |

f) *Otras cuentas por pagar.* En el siguiente cuadro figura un desglose de otras cuentas por pagar que se consignan en el estado financiero II (en miles de dólares de los Estados Unidos):

| <i>Otras cuentas por pagar</i>                           | 2011         | 2009         |
|--|--------------|--------------|
| Sumas adeudadas a otras entidades de las Naciones Unidas | 1 046        | 33           |
| Otros  | 2 252        | 3 690        |
| <b>Total</b>   | <b>3 298</b> | <b>3 723</b> |

g) *Reservas y saldos de los fondos.* A continuación figura un desglose del total de reservas y saldos de los fondos (en miles de dólares de los Estados Unidos):

| <i>Reservas y saldos de los fondos</i>                                  | 2011           | 2009            |
|---|----------------|-----------------|
| Exceso neto (insuficiencia neta) de los ingresos respecto de los gastos | 8 251          | (35 281)        |
| Anulación de obligaciones de ejercicios anteriores                      | 2 290          | 2 895           |
| Reintegro a los donantes  | (64)           | –               |
| <b>Subtotal</b>   | <b>10 477</b>  | <b>(32 386)</b> |
| Reservas y saldos de los fondos al comienzo del período                 | 324 926        | 357 312         |
| <b>Reservas y saldos de los fondos al final del período</b>             | <b>335 403</b> | <b>324 926</b>  |

h) *Fondo de Dotación de Capital.* A continuación figura un desglose del Fondo de Dotación de Capital por sede e institutos (en miles de dólares de los Estados Unidos):

| <i>Sede/institutos</i> | <i>31 de diciembre de 2011</i> |                                      |                | <i>31 de diciembre de 2009</i> |                                      |                |
|------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|----------------|--------------------------------|--------------------------------------|----------------|
|                        | <i>Capital</i>                 | <i>Superávit (déficit) acumulado</i> | <i>Total</i>   | <i>Capital</i>                 | <i>Superávit (déficit) acumulado</i> | <i>Total</i>   |
| Sede de la UNU         | 128 161                        | 21 565                               | 149 726        | 128 161                        | 25 618                               | 153 779        |
| UNU-WIDER              | 36 256                         | 11 241                               | 47 497         | 36 256                         | 10 887                               | 47 143         |
| UNU-MERIT              | 15 429                         | 3 551                                | 18 980         | 15 429                         | 3 598                                | 19 027         |
| UNU-IIST               | 29 997                         | 6 504                                | 36 501         | 29 997                         | 6 593                                | 36 590         |
| UNU-INRA               | 6 391                          | (4 038)                              | 2 353          | 6 391                          | (3 120)                              | 3 271          |
| UNU-BIOLAC             | 10 000                         | 648                                  | 10 648         | 10 000                         | 669                                  | 10 669         |
| UNU-ILI                | 1 000                          | 607                                  | 1 607          | 1 000                          | 611                                  | 1 611          |
| UNU-EHS                | 2 536                          | 258                                  | 2 794          | 2 536                          | 265                                  | 2 801          |
| UNU-IIGH               | 24 000                         | 854                                  | 24 854         | 16 000                         | (262)                                | 15 738         |
| <b>Total</b>           | <b>253 770</b>                 | <b>41 190</b>                        | <b>294 960</b> | <b>245 770</b>                 | <b>44 859</b>                        | <b>290 629</b> |

**Nota 5**

**Cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede  
y cuenta mancomunada en euros**

a) Contexto:

i) La Tesorería de las Naciones Unidas invierte de manera centralizada los fondos excedentes en nombre de la Secretaría de las Naciones Unidas, incluida la Universidad de las Naciones Unidas. Los fondos excedentes se combinan en una de las tres cuentas mancomunadas gestionadas a nivel interno, que invierten en los principales segmentos de los mercados monetario y de renta fija. La práctica de mancomunar los fondos repercute positivamente en el rendimiento general de las inversiones y el riesgo, debido a las economías de escala y a que permite distribuir las exposiciones de la curva de rendimiento entre distintos vencimientos;

ii) Las actividades de inversión de todas las cuentas mancomunadas se rigen por los principios enunciados en las directrices de gestión de las inversiones de las Naciones Unidas. El Comité de Inversiones evalúa periódicamente el cumplimiento de las directrices, hace recomendaciones para su actualización y analiza el rendimiento de las diversas cuentas mancomunadas.

b) Objetivos de la gestión de las inversiones:

Según las directrices, los objetivos de inversión de todas las cuentas mancomunadas, por orden de prioridad, son los siguientes:

i) Seguridad: preservar el capital;

ii) Liquidez: tener la seguridad de que las Naciones Unidas y las entidades participantes tienen liquidez suficiente para atender con prontitud todas las necesidades operativas. Solo se adquieren activos cuyo valor de mercado se pueda obtener fácilmente y que puedan convertirse en efectivo sin dificultad.;

iii) Rendimiento de las inversiones: lograr una tasa de rentabilidad de mercado competitiva teniendo en cuenta las limitaciones en cuanto a los riesgos de inversión y las características del flujo de efectivo de la cuenta mancomunada. Hay parámetros de referencia para determinar si en la cuenta mancomunada se están obteniendo rentabilidades de mercado satisfactorias.

c) Cuentas mancomunadas:

i) La Universidad participa en las cuentas mancomunadas siguientes:

a. La cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede, que solamente tiene inversiones en dólares de los Estados Unidos, y es utilizada por los fondos cuyos principales libros de contabilidad se mantienen en una de las oficinas situadas fuera de la Sede.

b. La cuenta mancomunada en euros, que solamente tiene inversiones en euros, y es utilizada por los fondos de las oficinas situadas fuera de la Sede que tienen excedente de euros resultante de sus operaciones.

ii) Las cuentas mancomunadas invierten en diversos valores, que consisten, entre otros, en depósitos bancarios, efectos comerciales, títulos supranacionales, valores de organismos gubernamentales y valores del Estado a un plazo igual o inferior a cinco años. Las cuentas mancomunadas no invierten en instrumentos

derivados, productos respaldados por activos o respaldados por hipotecas, ni instrumentos de capital;

iii) Las transacciones de inversión se contabilizan a la fecha de liquidación. Los ingresos devengados por inversiones se contabilizan en valores devengados; los costos de transacción que son imputables directamente a las actividades de inversión de las cuentas mancomunadas se asientan como gastos de las cuentas mancomunadas en el momento en que se producen, y los ingresos netos se distribuyen proporcionalmente entre los fondos que participan en las cuentas mancomunadas;

iv) Las pérdidas y ganancias en la venta de las inversiones se calculan como la diferencia entre los ingresos obtenidos por la venta y su valor nominal, y se reflejan en los ingresos netos distribuidos entre los participantes en la cuenta mancomunada.

d) Información financiera relativa a la cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede y la cuenta mancomunada en euros:

i) Al 31 de diciembre de 2011, la cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede y la cuenta mancomunada en euros tenían activos por un valor total de 1.956,0 millones de dólares, de los que correspondían a la Universidad 18,5 millones de dólares, según se indica en la partida correspondiente a la cuenta mancomunada del estado financiero II – Activo, pasivo y reservas y saldos de los fondos;

ii) La información financiera relativa a la cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede y la cuenta mancomunada en euros al 31 de diciembre de 2011 se resume en el cuadro 1.

#### Cuadro 1

#### Resumen de elementos del activo y el pasivo de las cuentas mancomunadas al 31 de diciembre de 2011

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

|  | <i>Cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede</i> | <i>Cuenta mancomunada en euros</i> | <i>Total</i>     |
|--|---|------------------------------------|------------------|
| <b>Activo</b>                          |   |                                    |                  |
| Inversiones a corto plazo <sup>a</sup> | 627 484   | 122 754                            | 750 238          |
| Inversiones a largo plazo <sup>b</sup> | 940 267   | 152 256                            | 1 092 523        |
| <b>Total de inversiones</b>            | <b>1 567 751</b>  | <b>275 010</b>                     | <b>1 842 761</b> |
| Efectivo                               | 2   | 106 815                            | 106 817          |
| Ingresos devengados por inversiones    | 3 842   | 2 530                              | 6 372            |
| <b>Activo total</b>                    | <b>1 571 595</b>  | <b>384 355</b>                     | <b>1 955 950</b> |

|   | <i>Cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede</i> | <i>Cuenta mancomunada en euros</i> | <i>Total</i>     |
|---|---|------------------------------------|------------------|
| <b>Pasivo</b>   |   |                                    |                  |
| Por pagar a la Universidad de las Naciones Unidas                   | 14 838  | 3 688                              | 18 526           |
| Por pagar a otros fondos que participan en las cuentas mancomunadas | 1 556 757   | 380 667                            | 1 937 424        |
| <b>Pasivo total</b>   | <b>1 571 595</b>  | <b>384 355</b>                     | <b>1 955 950</b> |
| <b>Activo neto</b>  | –   | –                                  | –                |

### Resumen de los ingresos netos de las cuentas mancomunadas correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2011

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

|   | <i>Cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede</i> | <i>Cuenta mancomunada en euros<sup>c</sup></i> | <i>Total</i>  |
|---|---|--|---------------|
| <b>Ingresos netos</b>                         |   |  |               |
| Ingresos por intereses                        | 40 714  | 4 355  | 45 069        |
| Ganancias obtenidas por venta de valores      | 10 080  | 478  | 10 558        |
| Ingresos por préstamo de valores <sup>d</sup> | 559   |  | 559           |
| <b>Ingresos netos de las operaciones</b>      | <b>51 353</b>   | <b>4 833</b>                                   | <b>56 186</b> |

<sup>a</sup> Al valor contable o al valor razonable, si este es menor.

<sup>b</sup> Valor contable.

<sup>c</sup> Excluye las ganancias o las pérdidas derivadas de la revalorización de las inversiones denominadas en euros.

<sup>d</sup> El préstamo de valores consiste en el préstamo a corto plazo a otras partes de títulos que son propiedad de las Naciones Unidas, a cambio de una comisión. Las condiciones del préstamo se rigen por un acuerdo que exige al prestatario proporcionar a las Naciones Unidas una garantía que tenga un valor superior al de los títulos cedidos en préstamo.

e) Composición de la cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede y la cuenta mancomunada en euros:

En el cuadro 2 se desglosan, por tipo de instrumento, las inversiones de la cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede y la cuenta mancomunada en euros.

**Cuadro 2**  
**Inversiones de las cuentas mancomunadas, por tipo de instrumento,**  
**al 31 de diciembre de 2011**

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

| <i>Cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede</i> | <i>Valor contable</i> | <i>Valor razonable<sup>a</sup></i> |
|---|-----------------------|------------------------------------|
| <b>Bonos</b>  |                       |                                    |
| Bonos de organismos gubernamentales                                 | 989 127               | 990 001                            |
| Bonos soberanos que no son de los Estados Unidos y supranacionales  | 325 031               | 326 577                            |
| <b>Subtotal</b>   | <b>1 314 158</b>      | <b>1 316 578</b>                   |
| Instrumentos descontados <sup>b</sup>                               | 74 978                | 74 981                             |
| Depósitos a plazo   | 178 615               | 178 615                            |
| <b>Total de inversiones</b>   | <b>1 567 751</b>      | <b>1 570 174</b>                   |
| <b>Cuenta mancomunada en euros</b>                                  |                       |                                    |
| <i>Cuenta mancomunada en euros</i>                                  | <i>Valor contable</i> | <i>Valor razonable<sup>a</sup></i> |
| <b>Bonos</b>  |                       |                                    |
| Bonos de organismos gubernamentales                                 | 93 819                | 93 764                             |
| Bonos soberanos que no son de los Estados Unidos y supranacionales  | 103 672               | 104 055                            |
| <b>Subtotal</b>   | <b>197 491</b>        | <b>197 819</b>                     |
| Depósitos a plazo   | 77 519                | 77 519                             |
| <b>Total de inversiones</b>   | <b>275 010</b>        | <b>275 338</b>                     |
| <b>Total de la cuentas mancomunadas</b>                             |                       |                                    |
| <i>Total de la cuentas mancomunadas</i>                             | <i>Valor contable</i> | <i>Valor razonable<sup>a</sup></i> |
| <b>Bonos</b>  |                       |                                    |
| Bonos de organismos gubernamentales                                 | 1 082 946             | 1 083 765                          |
| Bonos soberanos que no son de los Estados Unidos y supranacionales  | 428 703               | 430 632                            |
| <b>Subtotal</b>   | <b>1 511 649</b>      | <b>1 514 397</b>                   |
| Instrumentos descontados <sup>b</sup>                               | 74 978                | 74 981                             |
| Depósitos a plazo   | 256 134               | 256 134                            |
| <b>Total de inversiones</b>   | <b>1 842 761</b>      | <b>1 845 512</b>                   |

<sup>a</sup> El valor razonable es determinado por un custodio independiente sobre la base de valoraciones de los títulos hechas por terceros.

<sup>b</sup> Incluye letras del Tesoro de los Estados Unidos y pagarés con descuento.

## f) Gestión del riesgo financiero:

La cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede y la cuenta mancomunada en euros están expuesta a diversos riesgos financieros, como el riesgo de crédito, el riesgo de liquidez, el riesgo cambiario y el riesgo de mercado (que incluye el riesgo de tipo de interés y otros riesgos de precio), que se explican a continuación:

## i) Riesgo de crédito:

Las directrices disponen que no se invierta en emisores cuya calificación crediticia esté por debajo de las especificaciones y establecen también las concentraciones máximas respecto de determinados emisores. Dichos requisitos se cumplieron la primera vez que se realizaron las inversiones. Las calificaciones crediticias utilizadas son las determinadas por las principales agencias de calificación crediticia. Las calificaciones de Standard & Poor's y Moody's se usan para calificar los bonos y los efectos comerciales, y la calificación individual de Fitch para los depósitos a plazo.

En el cuadro 3 figuran las calificaciones crediticias de los emisores cuyos valores estaban colocados en la cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede y la cuenta mancomunada en euros.

## Cuadro 3

**Inversiones de las cuentas mancomunadas por calificación crediticia al 31 de diciembre de 2011**

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

| <i>Cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede</i> | <i>Total<sup>a</sup></i> | <i>Calificaciones</i>  |
|---|--------------------------|--|
| Bonos   | 1 314 158                | S&P: 41,4% AAA y 58,6% AA+/AA-; Moody's: 94,7% Aaa y 5,3% Aa1/Aa3. |
| Instrumentos descontados <sup>b</sup>                               | 74 978                   | S&P: A-1+; Moody's: P-1.   |
| Depósitos a plazo   | 178 615                  | Fitch: 60,8% A/B y 39,2% B.  |
| <b>Total de inversiones</b>   | <b>1 567 751</b>         |  |
| <hr/>   |                          |  |
| <i>Cuenta mancomunada en euros</i>                                  | <i>Total<sup>a</sup></i> | <i>Calificaciones</i>  |
| Bonos   | 197 491                  | S&P: AAA; Moody's: Aaa.  |
| Depósitos a plazo   | 77 519                   | Fitch: B.  |
| <b>Total de inversiones</b>   | <b>275 010</b>           |  |

<sup>a</sup> Representa el valor contable de los valores al 31 de diciembre de 2011.

<sup>b</sup> Incluye letras del Tesoro de los Estados Unidos y pagarés con descuento.

## ii) Riesgo de liquidez:

La cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede y la cuenta mancomunada en euros están expuestas al riesgo de liquidez asociado al requisito de que los participantes puedan retirar fondos avisando con poca antelación, y mantienen efectivo y valores negociables suficientes para poder

atender los compromisos de gastos a medida que van venciendo. Es posible disponer de la mayor parte del efectivo, los equivalentes de efectivo y las inversiones de las cuentas mancomunadas para sufragar necesidades operacionales avisando con un día de antelación. Así pues, las cuentas mancomunadas pueden responder rápidamente a las necesidades de retirada de fondos, por lo que el riesgo de liquidez se considera bajo.

iii) Riesgo cambiario:

El riesgo cambiario se presenta ante la posibilidad de que el valor de las inversiones no denominadas en dólares de los Estados Unidos fluctúe debido a variaciones de los tipos de cambio de las divisas frente al dólar de los Estados Unidos. La cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede no está expuesta al riesgo cambiario ya que todas sus inversiones son en dólares de los Estados Unidos. La cuenta mancomunada en euros está expuesta al riesgo cambiario debido a la titularidad de valores en euros. Por lo tanto, los fondos que participan en la cuenta mancomunada en euros están expuestos al riesgo cambiario en la medida en que la parte de las inversiones que les corresponde es mayor que sus requisitos operacionales en euros.

iv) Riesgo de tipo de interés:

El riesgo de tipo de interés es el riesgo de que el valor de las inversiones se vea afectado por variaciones de los tipos de interés. En general, si el tipo de interés sube, el precio de un título de renta fija baja, y viceversa. El riesgo de tipo de interés se mide normalmente por la duración del título de renta fija, siendo la duración un número expresado en años. A mayor duración, mayor es el riesgo de tipo de interés. La cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la sede y la cuenta mancomunada en euros están expuestas al riesgo de tipo de interés, ya que en ellas hay depositados títulos que devengan intereses. Al 31 de diciembre de 2011, las cuentas mancomunadas invertían principalmente en valores con plazos de vencimiento cortos, siendo el plazo máximo inferior a cuatro años. La duración media de la cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede y la cuenta mancomunada en euros era de 0,89 años y 0,93 años, respectivamente, lo que se consideraba un indicador de riesgo bajo de tipo de interés. En el cuadro 4 se indica lo que aumentaría o disminuiría el valor razonable de la cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede y de la cuenta mancomunada en euros al 31 de diciembre de 2011 si la curva de rendimiento general variara en respuesta a cambios en los tipos de interés. Se muestran los efectos de aumentos o descensos de la curva de rendimiento de hasta 200 puntos básicos (100 puntos básicos equivalen a un 1%). No obstante, dada la situación actual de los tipos de interés, las variaciones de puntos básicos han de considerarse ilustrativas.

**Cuadro 4**  
**Sensibilidad de las cuentas mancomunadas a los tipos de interés**  
**al 31 de diciembre de 2011**

| <i>Variación en la curva de rendimiento (puntos básicos)</i> | <i>Variación del valor razonable (millones de dólares EE.UU.)</i>   |                                    |  | <i>Total</i> |
|--|---|------------------------------------|--|--------------|
|  | <i>Cuenta mancomunada de las oficinas situadas fuera de la Sede</i> | <i>Cuenta mancomunada en euros</i> |  |              |
| -200   | 28  | 5                                  |  | 33           |
| -150   | 21  | 4                                  |  | 25           |
| -100   | 14  | 3                                  |  | 17           |
| -50  | 7   | 1                                  |  | 8            |
| 0  | 0   | 0                                  |  | 0            |
| 50   | -7  | -1                                 |  | -8           |
| 100  | -14   | -3                                 |  | -17          |
| 150  | -21   | -4                                 |  | -25          |
| 200  | -28   | -5                                 |  | -33          |

v) Otros riesgos de precio:

Las cuentas mancomunadas no están expuestas a otros riesgos de precio significativos pues no entrañan ventas en corto, ni el préstamo de valores ni la compra de valores a margen, todo lo cual limita la posible pérdida de capital.

**Nota 6**

**Inversiones del Fondo de Dotación de Capital**

a) Antecedentes:

Las inversiones del Fondo de Dotación de Capital son administradas por una empresa de asesoría financiera y están supervisadas por la División de Gestión de las Inversiones de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas y el Representante del Secretario General encargado de las Inversiones de la Caja.

b) Los objetivos de la gestión de las inversiones son los siguientes:

i) Seguridad: preservar el capital;

ii) Liquidez: asegurar que la Universidad de las Naciones Unidas tenga liquidez suficiente para atender con prontitud todas las necesidades operativas. Solo se adquieren activos cuyo valor de mercado se pueda obtener fácilmente y que puedan convertirse en efectivo sin dificultad;

iii) Rendimiento de las inversiones: lograr una tasa de rentabilidad de mercado competitiva teniendo en cuenta las limitaciones respecto de los riesgos de inversión y las características de un flujo de efectivo en varias divisas. Hay parámetros de referencia para determinar si en las inversiones se están obteniendo rentabilidades de mercado satisfactorias.

## c) Información financiera:

i) Las inversiones del Fondo de Dotación de Capital comprenden valores diversos. Esos valores pueden ser, entre otros, depósitos bancarios, títulos supranacionales, valores de organismos gubernamentales, capital social o títulos de deuda de empresas, y valores del Estado a un plazo igual o superior a cinco años. Los valores se denominan en varias divisas distintas de los dólares de los Estados Unidos a fin de facilitar el cumplimiento de los requisitos de la Universidad a ese respecto. El Fondo de Dotación de Capital no invierte en instrumentos derivados, productos respaldados por activos o respaldados por hipotecas;

ii) Las transacciones de inversión se contabilizan a la fecha de liquidación. Los ingresos devengados por inversiones se contabilizan en valores devengados; las comisiones bancarias y otros costos de transacción que son imputables directamente a las actividades de inversión del Fondo de Dotación de Capital se asientan como gastos en el momento en que se producen, y los ingresos netos se distribuyen proporcionalmente entre los fondos que participan en el Fondo;

iii) Las pérdidas y ganancias resultantes de la venta de las inversiones se calculan como la diferencia entre los ingresos procedentes de la venta y su valor nominal, y se reflejan en los ingresos netos distribuidos entre los participantes en el Fondo de Dotación de Capital;

iv) Al 31 de diciembre de 2011, el Fondo de Dotación de Capital incluía inversiones por valor de 283,2 millones de dólares, según se indica en el estado financiero II – Activo, pasivo y reservas y saldos de los fondos;

v) En el cuadro 1 se resume el rendimiento en el período comprendido entre el 1 de enero de 2010 y el 31 de diciembre de 2011.

## Cuadro 1

**Resumen de los ingresos netos en concepto de inversiones del Fondo de Dotación de Capital correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2011**

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

|   | <i>Total</i>        |
|---|---------------------|
| <b>Ingresos netos</b>                     |                     |
| Ingresos en concepto de intereses         | 8 847               |
| Ingresos en concepto de dividendos        | 7 744               |
| Ganancias obtenidas por venta de valores  | 18 194 <sup>a</sup> |
| Menos: Pérdidas por venta de valores      | (2 018)             |
| Honorarios por gestión de las inversiones | (1 406)             |
| <b>Ingresos netos</b>                     | <b>31 361</b>       |

<sup>a</sup> Incluye ganancias netas por revalorización de divisas de 3.424.361 dólares.

## d) Composición de las inversiones:

En el cuadro 2 se desglosan las inversiones por tipo de instrumento.

## Cuadro 2

**Inversiones por tipo de instrumento al 31 de diciembre de 2011**

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

|  | <i>Valor contable</i> | <i>Valor razonable<sup>a</sup></i> |
|--|-----------------------|------------------------------------|
| <b>Bonos</b>   |                       |                                    |
| Bonos de organismos gubernamentales                                | 33 242                | 34 354                             |
| Bonos soberanos que no son de los Estados Unidos y supranacionales | 79 040                | 79 828                             |
| Bonos del tesoro de los Estados Unidos                             | 11 714                | 13 195                             |
| Bonos de empresas  | 5 925                 | 5 168                              |
| <b>Total de bonos</b>  | <b>129 921</b>        | <b>132 545</b>                     |
| <b>Acciones</b>  |                       |                                    |
| Acciones norteamericanas   | 85 364                | 91 914                             |
| Acciones europeas  | 42 848                | 45 368                             |
| Acciones japonesas   | 16 445                | 15 263                             |
| Acciones asiáticas, salvo de Japón                                 | 7 882                 | 6 665                              |
| Acciones de mercados emergentes                                    | 728                   | 1 178                              |
| <b>Total de acciones</b>   | <b>153 267</b>        | <b>160 388</b>                     |
| <b>Total de inversiones</b>  | <b>283 188</b>        | <b>292 933</b>                     |

<sup>a</sup> El valor razonable es determinado por un custodio independiente sobre la base de valoraciones de los títulos hechas por terceros.

## e) Gestión del riesgo financiero:

Las inversiones del Fondo de Dotación de Capital están expuestas a diversos riesgos financieros. Los títulos están expuestos a diferentes grados de riesgo en función de muchos factores. Por lo general, los títulos se consideran más seguros en las economías desarrolladas que en los mercados emergentes. Los riesgos asociados con los bonos son el riesgo crediticio, el riesgo del tipo de interés, el riesgo de liquidez, el riesgo cambiario y el riesgo del mercado (que incluye el riesgo del tipo de interés y otros riesgos de precio), según se describe a continuación:

## i) Riesgo de crédito:

Los riesgos asociados a los bonos están sujetos a la calificación crediticia de las principales agencias. En el cuadro 3 figuran las calificaciones crediticias otorgadas a los bonos por la agencia Moody's al 31 de diciembre de 2011.

**Cuadro 3**  
**Calificaciones crediticias al 31 de diciembre de 2011**

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

| <i>Inversión</i> | <i>Total<sup>a</sup></i> | <i>Calificaciones</i>   |
|------------------|--------------------------|---|
| Bonos            | 129 921                  | Moody's: 68,3% Aaa, 17,5% Aa1/Aa2/Aa3, 13,3% A1/A2/A3, y 0,9% Ba1/Ba2/Ba3 |

<sup>a</sup> Representa el valor contable de los bonos al 31 de diciembre de 2011.

ii) Riesgo de liquidez:

Las inversiones del Fondo de Dotación de Capital están expuestas al riesgo de liquidez asociado al requisito de que la Universidad pueda retirar fondos avisando con poca antelación. Se mantienen efectivo y valores negociables suficientes para cumplir las obligaciones de la Universidad a su vencimiento. Es posible disponer de la mayor parte del efectivo, los equivalentes de efectivo y las inversiones del Fondo para sufragar necesidades operacionales avisando con un día de antelación. Así pues, la inversión permite responder rápidamente a las necesidades de retirada de fondos, por lo que el riesgo de liquidez se considera bajo.

iii) Riesgo cambiario:

El riesgo cambiario se presenta ante la posibilidad de que el valor de las inversiones no denominadas en dólares de los Estados Unidos fluctúe debido a variaciones de los tipos de cambio de las divisas frente al dólar de los Estados Unidos. Las inversiones del Fondo de Dotación de Capital están expuestas al riesgo cambiario en razón de la titularidad de valores en divisas, en la medida en que las inversiones en divisas sean mayores que las necesidades operacionales que deban satisfacerse con las divisas respectivas.

iv) Riesgo del tipo de interés:

El riesgo del tipo de interés es el riesgo de que el valor de las inversiones se vea afectado por las variaciones en los tipos de interés. En general, si el tipo de interés sube, el precio de un título de renta fija baja, y viceversa. El riesgo del tipo de interés se mide normalmente por la duración del título de una renta fija, siendo la duración un número expresado en años. A mayor duración, mayor es el riesgo del tipo de interés. Los bonos colocados en el Fondo de Dotación de Capital están expuestos al riesgo del tipo de interés. Al 31 de diciembre de 2011, el Fondo de Dotación de Capital tenía inversiones en bonos con distintos rendimientos, con una duración media de 6,21 años. En el cuadro 4 se indica lo que aumentaría o disminuiría el valor razonable de los bonos al 31 de diciembre de 2011 si la curva de rendimiento general variara en respuesta a cambios en los tipos de interés. Se muestran los efectos de aumentos o descensos de la curva de rendimiento de hasta 200 puntos básicos (100 puntos básicos equivalen a un 1%). No obstante, dada la situación actual de los tipos de interés, las variaciones de puntos básicos han de considerarse ilustrativas.

**Cuadro 4**  
**Sensibilidad de los bonos colocados en el Fondo de Dotación de Capital**  
**al 31 de diciembre de 2011**

| <i>Variación en la curva de rendimiento<br/>(puntos básicos)</i> | <i>Variación del valor razonable<br/>(millones de dólares EE.UU.)</i> |
|--|---|
| -200   | 18  |
| -150   | 13  |
| -100   | 9   |
| -50  | 4   |
| 0  | 0   |
| 50   | -4  |
| 100  | -8  |
| 150  | -18   |
| 200  | -15   |

v) Otros riesgos de precio:

El Fondo de Dotación de Capital no está expuesto a otros riesgos de precio significativos pues no da lugar a ventas en corto, préstamos de valores ni compras de valores a margen, todo lo cual limita la posible pérdida de capital.

**Nota 7**

**Prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación**

a) Las obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación comprenden la cobertura del seguro médico después de la separación del servicio, las prestaciones de repatriación y el pago de los días de vacaciones no utilizados. Como se indica en la nota 2 l) viii), esos tres elementos del pasivo se determinan mediante una evaluación actuarial, realizada por una empresa independiente y cualificada.

b) Seguro médico después de la separación del servicio

i) En el momento de la terminación del servicio, los funcionarios y sus familiares a cargo pueden elegir participar en un plan de seguro médico de las Naciones Unidas de prestaciones definidas, siempre y cuando hayan cumplido ciertos requisitos, entre ellos diez años de participación en un plan de salud de las Naciones Unidas para aquellos que hayan sido contratados después del 1 de julio de 2007, y cinco años para los que hayan sido contratados antes de esa fecha. Esta prestación se denomina seguro médico después de la separación del servicio;

ii) Las principales premisas que utilizó el actuario para determinar el pasivo en concepto de seguro médico después de la separación del servicio al 31 de diciembre de 2011 fueron una tasa de descuento del 4,5%; tasas de aumento del costo de la atención médica del 8,0% en 2012 que disminuirían al 4,5% en 2027 y años siguientes; e hipótesis de jubilación, cese en el servicio y mortalidad en consonancia con las utilizadas por la Caja Común de Pensiones

del Personal de las Naciones Unidas en su propia evaluación actuarial de las prestaciones del régimen de pensiones. Las principales variaciones respecto de la evaluación del 31 de diciembre de 2009 fueron: a) una disminución en la hipótesis de la tasa de descuento del 6,0% al 4,5%, lo que refleja el descenso pronunciado de los tipos de interés de referencia, que se basan en bonos de calidad emitidos por sociedades anónimas, b) la hipótesis de que se incrementarían las tasas de aumento del costo de la atención médica;

iii) Otro factor que debe tenerse en cuenta en la valoración del seguro médico después de la separación del servicio son las aportaciones de todos los afiliados para determinar el pasivo residual de la Universidad. Así, las aportaciones de los jubilados se deducen del pasivo en cifras brutas y también se deduce una parte de las aportaciones del personal activo para determinar el pasivo residual de la Universidad, de conformidad con los coeficientes de participación en la financiación de los gastos autorizados por la Asamblea General. Esos coeficientes exigen que la parte que corresponde a la Universidad no supere la mitad del total para los planes de seguro médico fuera de los Estados Unidos, las dos terceras partes para los planes de seguro médico de los Estados Unidos y las tres cuartas partes para el plan de seguro médico;

iv) Sobre la base de lo señalado en los párrafos ii) y iii), se estima que el valor actual del pasivo acumulado al 31 de diciembre de 2011, descontadas las aportaciones de los afiliados al plan, es de 6.684.000 dólares.

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

| <i>Obligaciones por prestaciones de seguro médico después de la separación del servicio</i> | <i>Pasivo acumulado</i> |
|---|-------------------------|
| Pasivo en cifras brutas   | 11 676                  |
| Deducidas las aportaciones de los afiliados   | (4 992)                 |
| <b>Pasivo en cifras netas</b>   | <b>6 684</b>            |

El pasivo neto fue de 6.684.000 dólares, mientras que al 31 de diciembre de 2009 se estimaba que era de 3.614.000 dólares. El aumento de 3.070.000 dólares se debe principalmente a la pérdida actuarial de 2.159.000 dólares, atribuible principalmente al cambio de la hipótesis de los tipos de descuento del 6,0% al 31 de diciembre de 2009 al 4,5% al 31 de diciembre de 2011;

v) Además de las hipótesis descritas en el párrafo ii), se estima que el valor actual del pasivo podría aumentar un 27% o disminuir un 20%, respectivamente, si la tendencia de los costos de atención médica aumentara o disminuyera un 1% y las demás hipótesis no registraran cambios. Asimismo, se estima que el pasivo acumulado podría aumentar un 28% o disminuir un 20%, respectivamente, si la tasa de descuento disminuyera o aumentara un 1% y las demás hipótesis no registraran cambios.

c) Prestaciones de repatriación

i) Al cesar en el servicio, los funcionarios que cumplen ciertas condiciones, entre ellas residir fuera del país de su nacionalidad en el momento de la separación del servicio, tienen derecho a recibir una prima de repatriación calculada en función de los años de antigüedad, y el pago de los gastos de viaje y mudanza. Esas prestaciones se denominan colectivamente prestaciones de repatriación;

ii) Como se indica en la nota 2 l) viii), se contrató a un actuario consultor para realizar la evaluación actuarial de las prestaciones de repatriación al 31 de diciembre de 2011. Las principales hipótesis utilizadas por el actuario fueron una tasa de descuento del 4,5%, aumentos anuales de los sueldos que oscilaban entre el 9,1% y el 4,0% según la edad y la categoría de los funcionarios, y un aumento del costo de los viajes del 2,5% anual;

iii) Sobre la base de esas hipótesis, el valor presente del pasivo acumulado correspondiente a las prestaciones de repatriación al 31 de diciembre de 2011 se estimó en 2.083.000 dólares.

d) Días de vacaciones no utilizados

i) En el momento de la terminación del servicio, los funcionarios con nombramiento de plazo fijo o nombramiento continuo tienen derecho al pago de los días de vacaciones no utilizados hasta un máximo de 60 días laborables;

ii) Como se indica en la nota 2 l) viii), se contrató a un actuario consultor para que realizara la evaluación actuarial de los días de vacaciones no utilizados al 31 de diciembre de 2011. Las principales hipótesis utilizadas por el actuario fueron una tasa de descuento del 4,5%, y una tasa de aumento anual de los saldos de vacaciones anuales acumulados de 12,5 días por año cada uno de los tres primeros años, 3,0 días por año del cuarto al sexto año, y 0,1 días por año en adelante, hasta un máximo de 60 días acumulables. Se supone que el sueldo aumenta anualmente entre un 9,1% y un 4,0% según la edad y la categoría de los funcionarios;

iii) Sobre la base de esas hipótesis, el valor presente estimado del pasivo acumulado correspondiente a los días de vacaciones no utilizados al 31 de diciembre de 2011 era de 1.013.000 dólares.

**Nota 8**

**Contribuciones en especie**

Durante el bienio 2010-2011, la Universidad recibió de gobiernos y otras organizaciones contribuciones voluntarias en especie para el personal y diversos bienes y servicios. A continuación se indica el valor razonable estimado de dichas contribuciones en especie (en miles de dólares de los Estados Unidos):

| <i>Lugar</i>                                   | <i>2011</i>  | <i>2009</i>  |
|--|--------------|--------------|
| Sede de la UNU, Tokio                          | 4 567        | 2 795        |
| UNU, París                                     | 60           | 60           |
| UNU-WIDER, Helsinki                            | 15           | 15           |
| UNU-IAS, Yokohama (Japón)                      | 2 716        | 2 980        |
| UNU, Vicerrectorado en Europa, Bonn (Alemania) | 43           | 84           |
| UNU-EHS, Bonn (Alemania)                       | 126          | 156          |
| <b>Total</b>                                   | <b>7 527</b> | <b>6 090</b> |

**Nota 9****Bienes no fungibles**

a) De conformidad con las políticas contables de la Universidad, los bienes no fungibles no se incluyen en el activo fijo de la UNU, sino que se imputan a las consignaciones del ejercicio en curso en el momento de su adquisición. En el cuadro siguiente se indica el valor de los bienes no fungibles de la sede de la UNU y de sus institutos, según los registros de inventario acumulados de la Universidad (en miles de dólares de los Estados Unidos):

| <i>Lugar</i>                                   | <i>2011</i>  | <i>2009</i>  |
|--|--------------|--------------|
| Sede de la UNU, Tokio                          | 2 876        | 2 756        |
| Centro de la UNU en Kuala Lumpur               | 104          | 74           |
| UNU, Nueva York                                | 85           | 81           |
| UNU, París                                     | 33           | 30           |
| UNU, Vicerrectorado en Europa, Bonn (Alemania) | 788          | 138          |
| UNU-WIDER, Helsinki                            | 183          | 279          |
| UNU-MERIT, Maastricht (Países Bajos)           | 511          | 568          |
| UNU-IIST, Macao (China)                        | 314          | 417          |
| UNU-INRA, Accra                                | 219          | 128          |
| Dependencia de la UNU-INRA, Lusaka             | 144          | 144          |
| UNU-BIOLAC, Caracas                            | 82           | 48           |
| UNU-IAS, Yokohama (Japón)                      | 802          | 759          |
| UNU-ILI, Ammán                                 | –            | 342          |
| UNU-INWEH, Hamilton (Canadá)                   | 232          | 167          |
| UNU-EHS, Bonn (Alemania)                       | 226          | 288          |
| UNU-IIGH, Kuala Lumpur                         | 213          | 129          |
| UNU-ISP, Tokio                                 | 62           | –            |
| UNU-ISP SCYCLE, Bonn (Alemania)                | 12           | –            |
| <b>Total</b>                                   | <b>6 886</b> | <b>6 348</b> |

b) A continuación figura un resumen de las variaciones registradas en los bienes no fungibles (en miles de dólares de los Estados Unidos):

|   | <i>2011</i>  | <i>2009</i>  |
|---|--------------|--------------|
| Saldo de apertura al 1 de enero   | 6 348        | 5 701        |
| Más: adquisiciones  | 1 336        | 1 005        |
| Menos: paso a pérdidas y ganancias (debido a accidentes, robos y daños) | (2)          | (2)          |
| Menos: enajenaciones  | (1 266)      | (572)        |
| Otros ajustes <sup>a</sup>  | 470          | 216          |
| <b>Saldo al 31 de diciembre</b>   | <b>6 886</b> | <b>6 348</b> |

<sup>a</sup> Representa ajustes principalmente en concepto de artículos de uso colectivo previamente excluidos.

Además de los registros de inventario mencionados, los países anfitriones y algunos donantes privados mantienen registros separados de inventario del mobiliario y el equipo que han aportado a la sede de la ONU y sus programas e institutos.

